



RÉ E L

11
20 mars
2022

44^e festival
international
du film
documentaire

cinemadureel.org

Bibliothèque publique
d'information
Centre Pompidou



Les amis du Cinéma du réel

R

É

E

L

Votre dose quotidienne de création.



France Télévisions est le 1^{er} investisseur et le 1^{er} diffuseur de la création audiovisuelle avec près de 6 300 heures de documentaires proposées par an*.

*Chiffres 2021

SOMMAIRE

Édito

44^e édition – 44th edition

p. 5

Compétition Sélection internationale

International Selection

p. 6

Compétition Sélection française

French Selection

p. 12

Première fenêtre

First Window

p. 18

Séances spéciales

Special Screenings

p. 20

L’Afrique documentaire

Documentary Africa

p. 25

Front(s) populaire(s)

Popular Front(s)

p. 38

Festival parlé #3

Festival conversations #3

p. 42

ParisDOC

p. 44

Index des films

p. 47

44^e
ÉDITION

44th EDITION

Chaque année Cinéma du réel s'interroge sur ce qu'il en est du documentaire, de ses formes, de ses évolutions et des manières de faire des cinéastes. C'est en cela un festival exploratoire, un chantier de recherche. Au-delà de l'exposition d'un cinéma documentaire contemporain en plein essor, en Afrique – comme nous nous en faisons particulièrement l'écho cette année – mais aussi sur la totalité des continents, Cinéma du réel est une invitation à expérimenter le monde et le cinéma à travers d'autres visions que la nôtre.

Multiplicité des regards sur le monde, pluralité des pratiques documentaires, mais aussi visions plurielles sur le cinéma, la programmation de cette 44^e édition de Cinéma du réel questionne la connivence, sinon la collusion, entre cinéaste et spectateur, la façon dont elle est au cœur même de l'art cinématographique. Le cinéma passe de l'esprit du réalisateur à l'esprit du spectateur qui fait l'expérience d'un autre imaginaire, d'un autre univers que le sien. Cette expérience qui est aussi celle de l'Autre ou plutôt de la distance qui me sépare de lui, a ceci de particulier en cinéma documentaire qu'elle nous rappelle aussi que nous habitons tous le même monde.

Le cinéma documentaire nous donne notre réel à voir. Et c'est peut-être par des œuvres qui inquiètent, qui bousculent les imaginaires, qui confrontent à d'autres désirs, d'autres aspirations, d'autres rêves, qu'une discontinuité se produit dans le déroulement implacable des événements de la réalité. Cette discontinuité qui questionne, surprend, résiste, ravit, nous permet de ne pas être aveuglé. Regarder notre contemporain sans être aveuglé, ce à quoi nous convions le public de la 44^e édition de Cinéma du réel.

Catherine Bizem

Each year, Cinéma du réel ponders upon the state of the documentary, its forms, its developments and the approaches of its filmmakers. This is what lends the festival its exploratory side, makes it an ongoing research project.

In addition to the screening of this flourishing contemporary documentary cinema, in Africa but also on all continents, Cinéma du réel invites us to experience the world and cinema through visions other than our own. Offering a plethora of gazes on the world, a plurality of documentary practices, but also multiple ways of viewing cinema, the programme for this 44th edition of Cinéma du réel explores the connivance, even collusion, between filmmaker and spectator, and the way in which this is at the very heart of the cinematographic art. Cinema then passes from the filmmaker's mind to the mind of the spectator, who experiences another imaginary, a universe other than his or her own. In documentary cinema, this experience – which is also that of the Other or rather the distance separating him or her from me – is singular inasmuch as it also reminds us that we all inhabit the same world.

Documentary cinema helps us see our own reality. And it is perhaps through films that disturb, upend imaginaries, confront other desires, other aspirations, other dreams, that a discontinuity occurs in the inexorable unfolding of real-world events. This discontinuity, which questions, surprises, resists, delights, is what helps us to avoid being blinded. To look at our contemporaries without being blinded – this is our invitation to the audiences of the 44th edition of Cinéma du réel.

COMPÉTITION
SÉLECTION
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL SELECTION



Dim 13 | 17h15 | mk2

Ve 18 | 16h20 | C1

AFTERWATER

Dane Komljen

2022 – Allemagne, Corée du Sud, Espagne, Serbie – 93 min

Jonasz et Signe quittent la ville en train et vont planter leur tente au bord d'un lac. Nageant dans l'eau froide, le monde extérieur leur semble très loin. Un étranger apparaît et un trio se forme alors. Mais il existe d'autres trios, d'autres lacs, d'autres temporalités.

Jonasz and Signe take the train and leave the city, pitching their tent on the shores of a lake. As they swim in the cold water, the outside world feels very far away. A stranger appears and a trio forms. But there are also other trios, other lakes, other times.

Lu 14 | 14h | C1

Sa 19 | 15h50 | mk2

AGRILOGISTICS (AGRILOGÍSTICA)

Gerard Ortín Castellvi

2022 – Espagne, Royaume-Uni – 21 min

En journée, la serre est un véritable outil cinématographique, un décor de film automatisé, optimisé pour la production en série de fruits et de fleurs. La nuit, l'usine s'arrête : entre intérieur et extérieur, la serre devient un espace onirique où plantes, animaux et machines s'enchevêtrent.

During the day, the greenhouse is a cinematic device, an automated film set optimized for the mass production of fruits and flowers. At night, the factory stops: without an inside or an outside, the greenhouse becomes an oniric chamber where plants, animals and machines form new entanglements.

Lu 14 | 18h10 | C1

Me 16 | 20h15 | mk2

ANYOX

Ryan Ermacora, Jessica Johnson

2022 – Canada – 87 min

Tout en décrivant la vie des deux derniers habitants d'une ville-usine

abandonnée, *Anyox* dévoile un passé industriel complexe et révèle les impacts néfastes de celui-ci sur l'environnement. Associant cinématographie grand format et enquête sur des documents d'archives, *Anyox* fait se mêler présent et passé.

Anyox depicts the lives of the two sole residents of an abandoned company town while unfolding a complex labour history and revealing the vestiges of environmental degradation. Combining large format cinematography and an inquiry into the archival record, *Anyox* interlaces past and present.

Ve 11 | 18h | F300

Ma 15 | 17h50 | C1

CAMOUFLAGE (CAMUFLAJE)

Jonathan Perel

2022 – Argentine – 93 min

L'écrivain Félix Bruzzone incarne un joueur obsédé par le Campo de Mayo, la plus grande base militaire d'Argentine. Principal centre secret de détention, de torture et d'exécution au cours de la dernière dictature, c'est aussi le lieu où la mère de Félix a disparu en 1976.

The writer Félix Bruzzone embodies a runner who has an obsession with Campo de Mayo, the biggest military base in Argentina. It is also the place where his mother disappeared in 1976 and the main clandestine center of detention, torture and extermination during the last dictatorship.

Me 16 | 18h40 | C1

Ve 18 | 16h40 | mk2

CAUGHT IN THE RAIN

Mierien Coppens, Elie Maissin

2021 – Belgique – 21 min

Trois hommes travaillent sur un chantier. Le travail a été interrompu par cinq mois d'emprisonnement. La pluie tombe soudainement comme le silence qui précède une expulsion.

Three men are working on a construction site. The work has

been interrupted by five months of imprisonment. The rain suddenly falls like the silence that precedes an eviction.

Lu 14 | 14h | C1

Sa 19 | 15h50 | mk2

DEAR CHANTAL (QUERIDA CHANTAL)

Nicolás Pereda

2021 – Mexique, Espagne – 5 min

Chantal Akerman voulait savoir si elle pouvait louer la maison de ma sœur à Mexico. Ce film, conçu comme une série de lettres aussi ludiques qu'improbables, forme une réponse à sa demande en même temps qu'un hommage miniature.

A miniature homage to Chantal Akerman, conceived as a series of playfully impossible letters that respond to her inquiry about renting my sister's home in Mexico City.

Lu 14 | 17h50 | mk2

Je 17 | 16h | Bulac

Ve 18 | 18h40 | C1

DEVIL'S PEAK

Simon Liu

2022 – Hong Kong, États-Unis – 30 min

Un enchevêtrement de récits poétiques et de références codées, reflets des récents changements intervenus dans le tissu socioculturel de Hong Kong, patrie de l'artiste, et commémoration d'une époque et d'un lieu qui ne seront peut-être plus jamais tels qu'ils étaient.

Through overlapping poetic narratives and coded references, *Devil's Peak* reflects on recent unprecedented shifts in the socio-cultural fabric of the artist's homeland of Hong Kong, creating a site of remembrance for a time and place that may never be as it was.



15 FT 2 IN



Sa 12 | 20h30 | C1

Lu 14 | 14h50 | mk2

DRY GROUND BURNING (MATO SECO EM CHAMAS)

Joana Pimenta,

Adirley Queirós Andrade

2022 – Brésil, Portugal – 150 min

« Je me suis souvenue de cette période... Quand j'étais embarquée dans des histoires pas possibles avec ma sœur Chitara. C'était en 2019. Je venais de purger une peine de prison pour trafic de drogue. Ma sœur m'a demandé de participer à ce plan complètement dingue. Elle a déniché une carte des oléoducs souterrains, et ensuite... elle a acheté un terrain à Sol Nascente. »

"I was remembering the time... That I got wrapped up in some crazy shit with my sister Chitara. That was in 2019. I'd just got out of prison for drug charges. My sister asked me to be a part of this crazy scheme she was caught up in. She got a hold of a map of underground oil pipes. She got it and then... she bought a plot of land in Sol Nascente."

Lu 14 | 17h50 | mk2

Ve 18 | 18h40 | C1

HOME WHEN YOU RETURN

Carl Elsaesser

2021 – États-Unis – 30 min

« À la limite de l'essai cinématographique, du film expérimental et du film amateur, les images d'un mélodrame créé de façon artisanale par la réalisatrice amateur Joan Thurber Baldwin se combinent à un vibrant hommage à la grand-mère de l'auteur et à sa demeure abandonnée. » – Kevin B. Lee

"Stretching and blurring the boundaries of video essay, experimental film and home movie, traces of a 1950s homemade melodrama by amateur filmmaker Joan Thurber Baldwin intermingle with a mournful homage to the author's grandmother and her vacated home." – Kevin B. Lee

Di 13 | 19h45 | mk2

Ma 15 | 19h | Bulac

Je 17 | 13h50 | C1

HUAHUA'S DAZZLING WORLD AND ITS MYRIAD TEMPTATIONS (HUAHUA SHIJIE)

Daphne Xu

2022 – Canada, États-Unis – 88 min

Huahua, une femme excentrique et pleine d'énergie originaire de la nouvelle zone urbaine de Xiong'an, se filme en direct sur Internet en train de danser, chanter et discuter avec ses fans. C'est ainsi qu'elle gagne sa vie. Les écrans des téléphones, les filtres de beauté et les paysages sonores numériques révèlent un monde que Huahua crée avec sa propre image.

Huahua, an eccentric and exuberant woman from Xiong'an New Area, livestreams herself dancing, singing, and chatting with fans for a living. Cell phone screens, beauty filters, and digital soundscapes reveal a world that Huahua creates with her own image.

Di 13 | 14h15 | F300

Je 17 | 16h | C1

LAGO GATÚN

Kevin Jerome Everson

2021 – États-Unis – 59 min

Lago Gatún est un voyage du sud vers le nord sur le canal de Panama.

Lago Gatún is a journey traveling south to north through the Panama Canal.

Ve 11 | 19h | C1

Je 17 | 13h45 | mk2

MR. LANDSBERGIS

Serguei Loznitsa

2021 – Pays-Bas, Lituanie – 246 min

Professeur de musique, Vytautas Landsbergis était aussi le leader charismatique du mouvement indépendantiste lituanien. En 1990, il avait conduit son pays

à faire sécession de l'URSS et forcé Gorbatchev à reconnaître sa souveraineté. Trente ans plus tard, M. Landsbergis évoque l'histoire cachée du combat de sa nation pour l'indépendance.

Vytautas Landsbergis is a music professor and a charismatic leader of the Lithuanian independence movement. In 1990, he took his country out of the Soviet Union and forced Gorbachev to recognise its sovereignty. 30 years after, Mr Landsbergis shares the hidden story behind his nation's fight for independence.

Di 13 | 14h | C1

Me 16 | 21h | F300

MUTZENBACHER

Ruth Beckermann

2022 – Autriche – 100 min

Ruth Beckermann organise un casting pour un film basé sur un célèbre texte pornographique. Une centaine d'hommes se confrontent aux extraits du roman *Josefine Mutzenbacher ou l'histoire d'une pute viennoise racontée par elle-même*, à une époque où la sexualité, omniprésente, s'inscrit dans un environnement à forte connotation morale.

Ruth Beckermann announces a casting call for a film based on a well-known pornographic text. A hundred men are confronted with excerpts from the novel, *Josefine Mutzenbacher or The Story of a Viennese Whore*, in an age when sex is ubiquitous, and yet at same time is met with a highly charged moral environment.

Ma 15 | 15h40 | C1

Je 17 | 19h | Bulac

Ve 18 | 21h | F300

NOUS, ÉTUDIANTS!

Rafiki Fariala

2022 – République d'Afrique Centrale, France, Arabie Saoudite, République Démocratique du Congo – 83 min

Nestor, Aaron, Benjamin et Rafiki sont étudiants en licence d'économie à l'Université de Bangui. Naviguant entre les salles de classe surpeuplées,

les petits jobs qui permettent aux étudiants de survivre, la corruption qui rôde partout, Rafiki nous montre ce qu'est la vie des étudiants en République centrafricaine.

Nestor, Aaron, Benjamin and Rafiki are economics undergraduates at the University of Bangui. Navigating between the overcrowded classrooms, the petty trades that allow students to survive, bribery lurking everywhere, Rafiki shows us what students' lives are like in the Central African Republic.

Lu 14 | 17h50 | mk2
Ve 18 | 18h40 | C1

POLYCEPHALY IN D

Michael Robinson

2021 – États-Unis – 23 min

Une exploration de la dérive existentielle, du traumatisme collectif et de l'état de désarroi caractérisant l'époque contemporaine. Sauter, tomber et trouver son nouveau moi en un tremblement de terre ; on perd une tête pour qu'une nouvelle repousse.

An exploration of the existential drift, collective trauma, and psychological free-fall of the contemporary moment. Leaping, falling, and meeting your new self in an earthquake; we lose one head so as to grow another.

Sa 12 | 17h | F300
Ma 15 | 20h10 | C1

THE PLAINS

David Eastaie

2022 – Australie – 180 min

Chaque soir, après sa journée de travail, un homme à la cinquantaine bien tassée rentre chez lui dans la banlieue de Melbourne.

Every evening a man in his late 50s commutes home at the end of the working day in the outer suburbs of Melbourne.

Me 16 | 18h40 | C1
Ve 18 | 16h40 | mk2

THE RAW AND THE COOKED

Lisa Marie Malloy, Dennis Zhou

2022 – Taïwan – 27 min

Sur la côte orientale de Taïwan, après une averse nocturne, une famille aborigène d'Amis part à la chasse aux escargots armée de lampes frontales. De retour chez eux, tandis qu'ils les préparent, les membres de la famille transmettent leur langue menacée de disparition à la génération suivante et partagent des histoires de fantômes.

An indigenous Amis family hunts snails by headlight after a midnight rain on Taiwan's eastern coast. Back home, as they prepare them, family members pass on their endangered language to a younger generation and trade ghost stories.

Me 16 | 21h | C1
Sa 19 | 15h | F300

THE UNITED STATES OF AMERICA

James Benning

2022 – États-Unis – 103 min

« C'est un aperçu des États-Unis au beau milieu de la pandémie de Covid. Le film contient des références à certaines de mes œuvres précédentes ainsi que des extraits d'archives relatifs à la politique et à la société. Il a été inspiré par la diffusion en 2020, sur la chaîne Criterion, de *The United States of America*, le court-métrage de 25 min tourné en 16 mm que nous avions réalisé avec Bette Gordon en 1975. » – James Benning

"A view of the United States of America from a mid-COVID perspective, with references to some of my prior films, along with past political and social citations. The film was inspired by a 2020 Criterion Channel showing of *The United States of America*, a 25-minute, 16mm film, made together with Bette Gordon in 1975." — James Benning

Sa 12 | 14h30 | F300
Ma 15 | 13h30 | C1

THIRD NOTEBOOK (HIRUGARREN KOADERNOA)

Lur Olaizola

2022 – Espagne – 21 min

Une actrice et une réalisatrice répètent le script d'un film. Celui-ci contient des fragments du journal que María Dolores González Katarain, alias Yoyes, avait rédigé durant son exil au Mexique entre 1980 et 1985, juste après avoir quitté l'ETA, l'organisation armée qu'elle dirigea pendant un temps.

An actress and a filmmaker rehearse a film script. It gathers fragments from the diary that María Dolores González Katarain, Yoyes, wrote during her exile in Mexico between 1980 and 1985, right after she quit ETA, the armed organization she had led for some time.

Lu 14 | 14h | C1
Sa 19 | 15h50 | mk2

URBAN SOLUTIONS

Arne Hector, Vinicius Lopes, Luciana

Mazeto, Minze Tummescheit

2022 – Allemagne, Brésil – 30 min

Un artiste européen relate son expérience de peintre de la vie quotidienne dans le Brésil de la période coloniale. Un concierge regarde les images des caméras de sécurité, tout en réfléchissant à sa relation avec ses employeurs. Tout semble être bien à sa place... jusqu'à ce que les images de l'artiste émergent, et avec elles les cauchemars du passé national.

A European artist writes about his experience in portraying life in Brazil during the colonial period.

A doorman watches the images of the security cameras, while reflecting on the relationship with his employers. Everything seems to be in its place... until the images of the European artist emerge, and with them all the nightmares of a country's past.

COMPÉTITION

SÉLECTION
FRANÇAISE

FRENCH
SELECTION



Di 13 | 16h30 | C1
Ma 15 | 18h30 | mk2

7H15 - MERLE NOIR

Judith Auffray

2021 - France - 30 min

Jean vit comme un ermite dans une forêt de Lozère. Depuis sa cabane, il écoute et enregistre les sons des animaux qui peuplent le territoire alentour. Une nuit, il entend le cri d'un animal inconnu. Accompagné de Mana, une jeune fille qui chante avec les oiseaux, il part à la recherche de la mystérieuse créature.

Jean lives as a hermit in a forest. From his cabin, he listens to and records the sounds of the animals that inhabit the surrounding area. One night, he hears the cry of an unknown animal. Along with Mana, a young girl who sings with the birds, he goes in search of the mysterious creature.

Sa 12 | 15h50 | C1
Ma 16 | 18h30 | F300

BOUM BOUM

Laurie Lassalle

2022 - France - 110 min

« Je rencontre Pierrot à l'automne 2018. Nous manifestons ensemble au cœur du mouvement des Gilets jaunes. La terre tremble, nos corps aussi. Nos corps se mêlent à des milliers d'autres qui expriment leur colère dans la rue tous les samedis. »

"I meet Pierrot in the fall of 2018. We demonstrate together in the heart of the Yellow Vests movement. The earth trembles and so do our hearts. Our bodies mingle with thousands of others who express their anger in the street every Saturday."

Sa 12 | 20h | mk2
Ma 16 | 16h30 | C1

CEUX DE LA NUIT

Sarah Leonor

2022 - France - 70 min

La frontière franco-italienne, au col de Montgenèvre. Le jour: le tourisme, des capitaux investis pour rentabiliser encore et toujours la montagne. La nuit: le destin fragile de dix mille

hommes, femmes, enfants, qui, en l'espace de trois ans ont franchi la frontière à cet endroit.

The French-Italian border at the Montgenèvre pass. Daytime reality: tourism, capital invested to make the mountain profitable. At night: the fragile destiny of more than ten thousand men, women and children who, in three years, risked their lives to cross the border.

Sa 12 | 14h30 | F300
Ma 15 | 13h30 | C1

LE CHANT DES OUBLIÉS

(THE SONG OF THE FORGOTTEN)

Luc Decaster

2022 - France - 61 min

Usine Semperit d'Argenteuil. Face au caoutchouc en fusion, des corps s'engagent entre les rouages des machines. Le couperet tombe: délocalisation. Une symphonie s'empare alors du récit: surgit la destruction des machines, des murs... et d'une communauté étonnante.

The Semperit plant in Argenteuil. Faced with the molten rubber, bodies engage with the cogs of the machines. The hammer drops: off-shoring. Then a symphony pursues the account, rising from the destruction of the machines, of the walls... and of a surprising community.

Sa 12 | 18h30 | C1
Ma 16 | 18h10 | mk2

LE CROISSANT DE FEU

Rayane Mcirdi

2021 - France - 35 min

La destruction, en 2011, de la barre d'immeuble des Gentianes signe le début d'une nouvelle ère pour le quartier des Mourinoux et ses habitants. S'il faut partir, où peuvent-ils aller? Comment y arriver? Des souvenirs se partagent et des ailleurs s'imaginent au fur et à mesure de conversations entre quelques jeunes hommes nés dans les années 1990.

The destruction of the block of buildings named Gentianes in 2011 records the beginning of a new era

for the Mourinoux neighborhood and its inhabitants. If they have to leave, where can they go? How to get there? Memories are shared and other places are imagined as conversations take place between a few young men born in the 1990s.

Me 16 | 18h40 | C1
Je 17 | 16h | Bulac
Ve 18 | 16h40 | mk2

DOMY+AILUCHA: KET STUFF!

(DOMY+AILUCHA: CENAS KET!)

Ico Costa

2022 - France, Portugal - 30 min

En 2020, ne pouvant pas voyager, Ico Costa a laissé une petite caméra à Ailucha et Domy, deux jeunes Mozambicains de la ville d'Inhambane, et leur a demandé de filmer leur quotidien. Le résultat: travailler, jouer, marcher, traîner, fumer, écouter de la musique, chanter, danser, désirer - être des adolescents.

In 2020, unable to travel, Ico Costa left a small camera with Ailucha and Domy, two young Mozambicans from the city of Inhambane, and asked them to film their daily lives. The result: working, playing, walking, hanging around, smoking, listening to music, singing, dancing, feeling desire - being teenagers.

Di 13 | 16h30 | C1
Ma 15 | 18h30 | mk2

HORS-TITRE

Wiame Haddad

2021 - France - 4 min

Un homme sort de sa chambre pour rejoindre une marche pacifique pour l'indépendance de l'Algérie un soir d'octobre 1961 à Paris. Une photographie reconstruit le hors-champ de l'événement à travers les fragments d'un quotidien en suspens.

One October evening in Paris, 1961. A man leaves his room to join a peaceful march for Algerian independence. A photograph reconstitutes the offscreen dimension of the event using fragments of a daily life suspended in time.

Di 13 | 16h30 | C1

Ma 15 | 18h30 | mk2

INTERMÈDE (HORIKO)

Maria Kourkouta

2022 – France, Grèce – 24 min

Images d'un petit chantier naval, quelque part en Grèce. Entre la réparation de bateaux et leurs nouveaux départs, une équipe d'hommes se charge de les tirer à terre et de les remettre dans l'eau. Un film fait de gestes et de mouvements balançant entre rapprochement et éloignement, attachement et détachement, tension et tendresse.

Images of a small boatyard, somewhere in Greece. Between the repairs and the boats' departures, a team of men haul them ashore and set them afloat again. A film built around gestures and movements that oscillate between a toing and froing, attachment and detachment, tension and tenderness.

Di 13 | 18h40 | C1

Ve 18 | 18h30 | F300

LANGUE DES OISEAUX (LANGUAGE OF BIRDS)

Érik Bulloz

2022 – France – 54 min

Composée de scènes musicales, une exploration des vertus de la traduction et du désir de communication entre les humains et les oiseaux. Raconté par une narratrice depuis le futur, après la sixième extinction, une observation des tentatives menées pour établir un échange possible.

Composed of musical scenes, an exploration of the virtues of translation and desire for communication between humans and birds. Told by a narrator from the future, after the sixth mass extinction, an observation of the attempts made to establish a possible exchange.

Ve 11 | 14h50 | C1

Je 17 | 20h10 | mk2

LES LETTRES DE DIDIER

(DIDIER'S LETTERS) Noëlle Pujol

2022 – France, Allemagne – 66 min

« Est-il vrai qu'on peut s'attacher une jeune femme par l'écriture ?

Correspondance de 149 lettres, ce film est basé sur les lettres que m'a adressées mon frère Didier. Il explore comment l'écriture, l'expérience d'un langage hybride, fabriquent un film d'amour. »

"Is it true that one can keep a young woman through writing? A correspondence of 149 letters, this film is based on the letters that my brother Didier wrote to me. It explores how writing and the experience of a hybrid language create a film about love."

Ma 15 | 20h | mk2

Ve 18 | 14h10 | C1

LA LUMIÈRE DES RÊVES (THE LIGHT OF THE DREAMS)

Marie-Pierre Brétas

2022 – France – 82 min

Michel Jovet, mondialement révélé en 1959 par sa découverte du sommeil paradoxal, se plonge au crépuscule de sa vie dans ses cahiers de rêves, de dessins et de recherches. Une matière foisonnante qui anime peu à peu un portrait intime de ce neurobiologiste, onirologue convaincu que les rêves sont les gardiens de la singularité de notre identité.

Michel Jovet, known worldwide since 1959 for his discovery of paradoxical sleep, dives into the twilight of his life in his notebooks of dreams, drawings and research. An abundant material which gradually animates an intimate portrait of this neurobiologist, oneirologist convinced that dreams are the guardians of the singularity of our identity.

Sa 12 | 13h50 | C1

Ma 15 | 18h30 | F300

MAFIOSO, AU CŒUR DES TÉNÈBRES

Mosco Levi Boucault

2022 – France – 52 min

Ils se disaient « hommes d'honneur ». C'étaient en réalité des tueurs de Cosa Nostra (Sicile). Trois d'entre eux se racontent : comment ils sont devenus mafieux, comment ils l'ont été, comment ils ont décidé de trahir l'organisation et d'en sortir. Et ce faisant témoignent de « l'être mafieux ».

They claimed to be "men of honour". In reality, they were killers in the Cosa Nostra (Sicily). Three of them tell their story: how they joined the mafia, what they experienced, why they decided to betray the organisation and get out. And in doing so, they bear witness to the "mafioso way of being".

Sa 12 | 18h30 | C1

Me 16 | 18h10 | mk2

Je 17 | 16h | Bulac

MANGROVE SCHOOL

Filipa César, Sonia Vaz Borges

2022 – France, Allemagne, Portugal, Royaume-Uni – 35 min,

« Nous étions parties pour étudier les conditions de vie des élèves dans les écoles de la résistance, situées dans les mangroves. Nous nous sommes bien vite retrouvées en position d'apprenantes – et la première leçon a été de réapprendre à marcher. Dans les écoles de brousse, c'est le corps entier qui est mobilisé lors de l'apprentissage ».

"We went to research the conditions of the students in the guerrilla schools in the mangroves. Instead, we soon became the learners and the first lesson was how to walk. In the mangrove school the learning happens with the whole body".

Lu 14 | 16h10 | C1

Je 17 | 18h10 | mk2

NACHTLIED

Baptiste Pinteaux

2022 – France – 73 min

« Après avoir longtemps rêvé d'une vie faite de grandes histoires d'amour et de sentiments légendaires, la mère de ma mère s'est installée seule dans une maison où elle dit n'avoir jamais été aussi heureuse, entretenant une aventure avec la nature qui elle, quand elle s'en fout, au moins ne le lui dit pas ».

"After having long dreamed of a life made up of great love stories and epic feelings, my mother's mother settled alone in a house where she says she has never been happier, enjoying an affair with nature who at least doesn't tell her when it doesn't care."

Ma 15 | 21h | F300

Ve 11 | 16h50 | C1

NAVIGATORS

Noah Teichner

2022 – France – 85 min

Décembre 1919. Alexander Berkman et Emma Goldman sont expulsés des États-Unis en Russie soviétique aux côtés de 247 autres anarchistes et radicaux. Débute un long voyage transatlantique à bord du Buford, le paquebot qui deviendra le décor de *La Croisière du Navigator* de Buster Keaton.

December 1919. Alexander Berkman and Emma Goldman are deported from the United States alongside 247 other Russian-born anarchists and radicals. They cross the Atlantic on the Buford — the ship that would later become the decor of Buster Keaton's slapstick comedy *The Navigator*.

Sa 12 | 13h50 | C1

Ma 15 | 18h30 | F300

Je 17 | 16h | Bulac

OFF POWER

Théodora Barat

2021 – France, Hong Kong – 17 min

Une analyse du développement urbain de Hong Kong au travers de son infrastructure électrique. Un phénomène mystérieux oblige à couper son alimentation en électricité. Hong Kong est alors plongée dans l'obscurité totale.

An urban development analysis of Hong Kong Island through the lens of its electric infrastructure. A mysterious phenomenon forces its electricity supply to be cut off. As a result, Hong Kong is plunged into total darkness.

Di 13 | 21h | C1

Je 17 | 15h45 | F300

RELAXE (ACQUITTAL)

Audrey Ginestet

2022 – France – 73 min

«Cela fait dix ans que Manon est inculpée dans "l'affaire Tarnac", accusée avec huit autres personnes d'avoir participé à une entreprise terroriste pour des sabotages sur des lignes TGV. À l'approche du procès, je prends ma caméra et rejoins le groupe

de femmes qui aide Manon à préparer sa défense»

"Manon has been a defendant in the Tarnac case for ten years, accused with eight other people of participating in a terrorist undertaking while sabotaging high-speed lines in France. As their trial approaches, I take my camera to join the group of women who help Manon to prepare her defense."

Ve 11 | 19h50 | mk2

Me 16 | 14h30 | C1

LE TOMBEAU DE KAFKA

(THE TOMB OF KAFKA)

Jean-Claude Rousseau

2022 – France – 14 min

«Vous n'avez pas besoin de quitter votre chambre. Restez assis à votre table, et écoutez. Vous n'avez même pas besoin d'écouter, attendez simplement, ne bougez pas, restez seul. Le monde va venir librement s'offrir à vous pour être démasqué. Il n'a pas le choix, il va se dérouler en extase à vos pieds.» Franz Kafka

"You do not need to leave your room. Remain sitting at your table and listen. Do not even listen, simply wait. Do not even wait, be quiet, still and solitary. The world will freely offer itself to you to be unmasked, it has no choice, it will roll in ecstasy at your feet." Franz Kafka

Di 13 | 18h40 | C1

Ve 18 | 18h30 | F300

TOUT CE QUI ÉTAIT PROCHE S'ÉLOIGNE

(EVERYTHING NEAR
BECOMES DISTANT)

Yunyi Zhu

2021 – France – 22 min

Mon ami Xiaoxin a contracté une maladie oculaire. Il a perdu progressivement la vue. En 2015, il était devenu complètement aveugle. Il m'a dit que ce noir complet lui faisait peur. J'ai compris que mon ami était en route pour quelque part.

My friend Xiaoxin contracted eye disease. He lost his eyesight from that point on. By 2015, he had gone completely blind. He told me that complete black scared him. I felt my friend was on his way to somewhere.

Di 13 | 21h | F300

Me 16 | 19h45 | Bulac

Je 17 | 17h50 | C1

LES VOIX CROISÉES

(XARASSI XANNE/
CROSSING VOICES)

Raphaël Grisey, Bouba Touré

2022 – France, Allemagne – 122 min

À partir d'archives, l'aventure exemplaire de Somankidi Coura – coopérative agricole fondée au Mali, en 1977, par des travailleurs immigrés d'Afrique de l'Ouest vivant en France – met en lumière les violences de l'agriculture coloniale et les enjeux écologiques sur le continent africain aujourd'hui.

Based on archives, the exemplary adventure of Somankidi Coura – an agricultural cooperative founded in Mali in 1977 by West African immigrant workers living in France – sheds light on the violence of colonial agriculture and the ecological challenges in Africa today.

Ve 11 | 19h50 | mk2

Me 16 | 14h30 | C1

WHEN THERE IS NO MORE MUSIC TO WRITE, AND OTHER ROMAN STORIES

Éric Baudelaire

2022 – France, Italie – 59 min

Aldo Moro est enlevé dans la ferveur des Brigades Rouges. La lutte armée est propulsée vers un cul de sac politique. Alvin Curran, figure mythique de l'avant-garde musicale, s'emploie à dissoudre la figure de l'auteur dans le collectif. La notion d'instruments est élargie aux objets naturels et du quotidien, produisant des œuvres révolutionnaires.

Aldo Moro is kidnapped in the fervor of the Red Brigades. The armed struggle is propelled towards a political dead end. Alvin Curran, a mythical figure of the musical Avant-Garde, strives to dissolve the figure of the author in the collective. The notion of instruments is extended to natural and everyday objects, producing revolutionary works.







**PREMIÈRE
FENÊTRE**
FIRST WINDOW

Comme chaque année depuis 2019, une sélection de films courts sur 4 séances, choisie en collaboration avec un comité constitué d'étudiants, réalisés par des jeunes créateurs en apprentissage ou non, étudiants en école d'art, de sections cinéma à l'université, d'ateliers de réalisation divers, ou même fabriqués hors de toute structure.

SÉANCE 1

Sa 12 | 13h30 | C2

ADIEU ATHÈNES

Violette Bellet

2022 – France – 15 min

ERRER TANT DE KILOMÈTRES EN VAIN

Sacha Rey

2022 – France – 20 min

AU-DELÀ DU DÉSERT FLOU

Elisa Sanchez

2022 – France – 43 min

SÉANCE 3

Lu 14 | 21h | C2

LE SIFFLEMENT

Zhang Zhou

2022 – France – 8 min

ET IL N'A PLUS RIEN DIT

Julia Menna Barreto

2021 – Brésil, France - 18 min

LE ROI N'EST PAS MON COUSIN

Anabelle Aventurin

2022 – France – 30 min

BRUMAIRE 231

Baptiste Verrey

2022 – France – 14 min

On peut également voir et voter pour son film préféré sur le site de **Mediapart**. www.mediapart.fr

Short films made by young creators, selected in collaboration with a committee of students. You can also see and vote for your favorite film on the Mediapart website.

SÉANCE 2

Di 13 | 14h50 | PS

¡BAILA MARIA!

Emma Tholot

2022 – France, 21 min

VERY, VERY, TREMENDOUSLY

Guangli Liu

2022 – France, 12 min

LA NIGHT AU FRIOUL

Collectif

2022 – France – 33 min

SÉANCE 4

Je 17 | 18h30 | C2

JE N'AI PAS LE TEMPS

Baptiste Chapeau

2022 – France – 7 min

VALSE AU FEU

Louise Talarico

2022 – France Belgique – 16 min

LA ROUTE DES JEUNES

Juan Manuel Vegas, Justine Knuchel

2022 – Suisse – 15 min

DÉBUT D'HIVER

Louis Barthélémy Rousseau

2022 – France – 29 min

SÉANCES
SPÉCIALES
SPECIAL SCREENINGS



À la fois rampe de lancement pour des films avant leur sortie en salle et caisse de résonance pour des œuvres remarquées dans les festivals des mois précédents, à côté de la compétition, les séances spéciales complètent l'actualité du cinéma documentaire contemporain.

Both a launchpad for films ahead of their theatrical release and a showcase for productions that stood out in various festivals over the past months, special screenings run parallel to the competition, providing the latest on contemporary documentary cinema.

FILM D'OUVERTURE

Je 10 | 20h | C1

(avant-première)

EN NOUS

Régis Sauder

2021 – France – 99 min

Il y a dix ans, Emmanuelle, professeure de français d'un lycée des quartiers Nord de Marseille, participait à un film avec ses élèves. À partir de l'étude de *La Princesse de Clèves*, ils énonçaient leurs rêves, leurs désirs et leurs peurs. Aujourd'hui que reste-t-il de leurs espoirs de liberté, d'égalité et de fraternité ?

Ten years ago, Emmanuelle, a French teacher in a high-school in the northern suburbs of Marseille, took part in a film with her students. Based on their class study of *The Princess of Cleves*, the film hears them express their dreams, desires and fears. Today what remains of their hopes of liberty, equality and fraternity?

Je 17 | 18h et 20h30 | F300

(avant-première)

CAHIERS NOIRS – VIVIANE / RONIT

Shlomi Elkabetz

2020 – Israël – 108 et 100 min

À partir d'archives familiales et d'extraits de la trilogie écrite et réalisée par Ronit et Shlomi Elkabetz, *Cahiers Noirs* nous invite dans l'intimité d'une famille judéo-arabe. Une histoire imaginaire où le frère et la sœur revisitent le passé et le présent pour défier un avenir implacable.

Based on family archives and excerpts from the trilogy written and created by Ronit and Shlomi Elkabetz, *Cahiers Noirs* invites us into the intimacy of a Jewish-Arab family. An imaginary story in which brother and sister revisit the past and present to defy an inexorable future.

Sa 12 | 21h | F300

(avant-première)

CHILDREN OF THE MIST

(NHU'NG ĐUA TRE TRONG
SU'O'NG)

Diem Ha Le

2021 – Vietnam – 92 min

Di est une fille de douze ans originaire des montagnes embrumées du nord du Vietnam. Elle appartient à la minorité ethnique des Hmong dans laquelle les filles se marient à un très jeune âge, évènement souvent précédé par le controversé « kidnapping de la mariée » qui se voit enlevée par son futur époux à l'occasion des festivités du Nouvel An lunaire.

Di is a 12-year-old girl from the mist-shrouded mountains of northern Vietnam. She belongs to the Hmong, an ethnic minority in which girls get married at a very young age. This is often preceded by a controversial "bride-kidnapping," where the girl is abducted by her future husband during the Lunar New Year Celebration.

Me 16 | 20h40 | PS

Projeté en clôture du Festival parlé
(voir page 44)

(avant-première)

EDOUARD LOUIS, OU LA TRANSFORMATION

François Caillat

2022 – France – 72 min

La métamorphose d'un jeune garçon issu d'un milieu sous-prolétaire picard en star de la vie culturelle française. Édouard Louis, devenu en quelques années l'écrivain porte-parole d'une génération, engage chacun de nous à faire de la transformation permanente un nouveau mode d'existence.

The metamorphosis of a young boy from a working-class family in Picardy into a celebrity of French cultural life. In a few years, writer Édouard Louis has become the spokesman for a whole generation and calls on each of us to create a new way of living based on permanent transformation.

Di 20 | 17h | mk2

(avant-première)

L'HYPOTHÈSE DÉMOCRATIQUE – UNE HISTOIRE BASQUE

Thomas Lacoste

2021 – France – 140 min

Le récit du dernier et plus vieux conflit armé d'Europe occidentale et de sa sortie politique. Acteurs, victimes et négociateurs de la paix nous plongent dans l'histoire d'un peuple qui, face aux violences à l'œuvre, a su inventer une nouvelle voie et agir sur sa propre destinée.

An account of the political egress from the last and oldest armed conflict in Western Europe. Actors, victims and peace negotiators plunge us into the history of a people who, in the face of violence, were able to invent a new path and act on their own destiny.

Ve 18 | 21h | C1

(avant-première)

JOURNAL D'AMÉRIQUE

Arnaud des Pallières

2022 – France – 111 min

« Pense à l'Amérique, me suis-je dit. Aux cités, aux maisons, à tous les gens, aux arrivées, aux départs, à la venue des enfants, à leur départ, à la mort, à la vie, au mouvement, à la parole. Pense au profond soupir intérieur de tout ce qui vit en Amérique. Penche-toi. Ramasse ce que les autres laissent perdre de la vie. Et fais-en quelque chose. »

"Think of America, I told myself. The cities, the homes, the people, the arrivals, the departures, the children coming and leaving, death, life, movement, speech. Think of the deep sigh inside of all things alive in America. Bend down. Pick up what others let go to waste from life. So the wind won't blow it all away."

Ve 11 | 21h | PS

(avant-première, hommage à
E. Polgovsky)

MALINTZIN 17

Mara Polgovsky, Eugenio Polgovsky

2022 – Mexique – 64 min

Ce n'est sans doute pas un vrai pigeon, déclare la fille d'Eugenio Polgovsky, âgée de cinq ans. Peut-être est-ce un robot. Sinon, pourquoi un pigeon resterait-il ainsi sans bouger sur son nid? Pendant sept jours et sept nuits, Polgovsky a filmé l'oiseau depuis son appartement du deuxième étage. Avec sa fille Mile, il observe la vie suivre son cours.

The pigeon is probably fake, says the five-year-old daughter of Eugenio Polgovsky. Perhaps it's a robot. Why else would a pigeon sit so still on that nest? For seven days and nights, Polgovsky filmed the bird from his second-floor apartment. Together with daughter Mile, he watches life go by.

Sa 19 | 14h | C1

PRISME

Rosine Mbakam, An Van Dienderen,
Eleonore Yameogo

2020 – Belgique – 77 min

An Van Dienderen a invité Rosine Mbakam, et Eléonore Yameogo, pour explorer leurs diverses expériences avec les médias photographiques, technologiquement et idéologiquement biaisés, favorisant la peau caucasienne, assumant et privilégiant la blancheur.

An Van Dienderen invited Rosine Mbakam and Eléonore Yameogo to explore their different experiences with the photographic media, technologically and ideologically biased, favoring Caucasian skin, assuming and privileging whiteness.

Di 13 | 16h15 | F300

(avant-première)

QUI À PART NOUS (QUIÉN LO IMPIDE)

Jonas Trueba

2021 – Espagne – 220 min

Un film sur ce que nous sommes, ce que nous étions et ce que nous

continuerons d'être. Parce que les jeunes qui nous parlent d'amour, d'amitié ou de politique ne parlent pas seulement de ce qui les concerne, mais de ce qui nous emporte, à tout âge.

A film about what we are, what we were and what we will continue to be. Because young people who talk to us about love, friendship or politics don't just talk about what concerns them, but about what drives us, at any age.

Sa 19 | 16h30 | C1

(avant-première)

REWIND AND PLAY

Alain Gomis

2022 – France, Allemagne – 65 min

En 1969, Thelonious Monk enregistre une émission de télévision française, « Jazz Portrait ». Les rushes nous montrent les plans non utilisés et ce qu'il y a avant le « action » et après le « coupez »... Un Thelonious Monk rare apparaît, proche et en prise avec les stéréotypes auxquels il essaie de se soustraire.

In 1969, Thelonious Monk recorded a programme for French television, "Jazz Portrait". The rushes show us the unused shots and what happened before the call for "action" and after the "cut"... what emerges is a Thelonious Monk up close, grappling with the stereotypes he is trying to escape.

Lu 14 | 18h20 | C2

ZORN I (2010 - 2016) ZORN II (2016 - 2018)

Mathieu Amalric

2016, 2018 – France – 54 et 59 min

Mathieu Amalric filme seul, depuis 12 ans, l'insensé saxophoniste et compositeur new yorkais John Zorn. Films-toupies, que Zorn aime programmer, comme un set musical, lors de ses concerts. C'est la première fois qu'ils sont projetés en dehors de ce contexte. Musiques en train de se faire, constellations d'énergies, univers sonores en expansion...

For 12 years now, Mathieu Amalric has been filming the stupendous New York saxophonist and composer John Zorn. Whirligig films that Zorn likes to programme during his concerts, like a

musical set. They are screened here for the first time out of a concert setting. Music in the making, constellations of energies, an ever-expanding universe of sound...

Lu 14 | 20h30 | C2

(avant-première)

ZORN III (2018 - 2022)

Mathieu Amalric

2022 - France - 80 min

Troisième partie de ce projet au long cours, projetée pour la première fois.

The third part of this long-running project, screened for the first time.

SÉANCE

Soutien à L'Abominable

Ve 11 | 15h | C2

LE NAVIRE ARGO DANS LES ANCIENS LABORATOIRES ÉCLAIR

Après 25 ans de collectage et de mise à disposition de machines de laboratoire à des cinéastes utilisant le support film, s'ouvre pour l'association L'Abominable la perspective d'une implantation pérenne pour créer le Navire Argo, un lieu dédié aux pratiques du cinéma argentique incluant une salle de projection publique. Après la présentation du projet et une discussion, la séance se clôturera par une projection en pellicule de quelques films fraîchement sortis du laboratoire.

After 25 years of collecting lab machines and making them available to filmmakers working with photochemical film, the association L'Abominable now has the prospect of a long-term home for the Navire Argo, a place dedicated to filmmaking with celluloid film, complete with a screening room. After the project has been presented and discussed, the session will wind up with the screening of a few photochemical films fresh out of the laboratory.

SÉANCE

Documentaire Sonore

avec France Culture (LSD, la série documentaire)

Ve 11 | 19h | PS

(avant-première)

LES FEMMES DE FRANZ KAFKA

Premier épisode de la série documentaire de Ruth Zylberman

2022 - France - 52 min

Les trajectoires de quatre femmes dans leur proximité biographique et symbolique avec Kafka et son œuvre : Felice Bauer, Milena Jesenska et les plus méconnues : Dora Diamant, l'amour de la dernière chance et Ottla, la sœur tant aimée.

The trajectories of four women who were biographically and symbolically close to Kafka and his works: Felice Bauer, Milena Jesenska and the lesser-known Dora Diamant, his last-chance love, and Ottla, his beloved sister.

SÉANCE

CNAP/FIDMarseille

Notre partenariat avec le FidMarseille autour des Prix du CNAF (Centre national des arts plastiques) reprend avec les films primés en 2019, 2020 et 2021.

Sam 12 | 20h | PS

HOLY DAYS

Narimane Mari

2019 - Algérie, France - 40 min

Un homme creuse sa tombe et, comme pour le retenir, frémissent les éléments et les êtres.

A man digs his own grave and, as though to keep him from it, the elements and living beings quiver.

EXPLAINING THE LAW TO KWAME

Roe Rosen

2020 - Israël - 23 min

Une conférencière fait un exposé sur la question de l'âge de la responsabilité pénale pour les citoyens israéliens et pour les ressortissants palestiniens.

A lecturer gives a presentation on the question of the age of criminal responsibility for Israeli citizens and for Palestinian nationals.

LUMBRE

Santiago Mohar Volkow

2021 - Mexique - 40 min

Portrait elliptique de la mort, par une balle perdue, d'un enfant dans la campagne mexicaine.

An elliptic portrait of the death of a child killed by a stray bullet in the Mexican countryside.

DÉBAT

ADDOC

(Association des Cinéastes Documentaristes)

Sa 12 | 12h30 | PS

LES EXISTENCES PARALLÈLES : PARADOXE DU CINÉMA DU RÉEL

avec Joël Akafou, Alassane Diago et Martin Verdet, réalisateurs.

Quels gestes les cinéastes mettent-ils en œuvre pour donner à voir l'absence, l'au-delà, des mondes invisibles, des vies rêvées ou traversées par la folie ? À travers un dialogue entre cinéastes travaillant dans des aires culturelles différentes, en Afrique et en Europe, nous interrogerons les liens et les résonances possibles entre leurs pratiques.

FILM DE CLÔTURE

Sa 19 | 21h | C1

(avant-première)

EVERYTHING WILL BE OK

Rithy Panh

2022 - France - 98 min

Imaginez que les animaux prennent le pouvoir. Se comporteraient-ils à l'instar des êtres humains ? Feraient-ils les mêmes erreurs - se disputer le pouvoir, gouverner par la peur, épuiser les ressources ?

Imagine that animals took power. Would they behave like humans? Would they make similar mistakes, would they fight for power, rule by terror, devour everything?

Télérama

envies de



JEAN JULIEN POUR TELERAMA

Art • Musiques

Théâtre

Cinéma • Séries

Littérature

Radio • Télé...

Rejoignez-nous !



**L'AFRIQUE
DOCUMENTAIRE
DOCUMENTARY
AFRICA**



PANORAMA DU DOCUMENTAIRE CONTEMPORAIN AFRICAIN

Dieudo Hamadi sélectionné à Berlin et à Cannes, Hassen Ferhani primé à Locarno ne sont pas seulement les deux cinéastes documentaristes africains aujourd'hui reconnus par les « grands » festivals occidentaux, ils sont aussi les premiers d'une nouvelle vague d'un cinéma qui tend à l'Afrique le miroir de sa propre image et en bouscule les représentations. C'est cette Afrique documentaire en plein essor, du Maghreb à l'Afrique du sud, qu'elle soit francophone, anglophone, lusophone ou arabophone, que nous accueillons à Cinéma du réel cette année.

Cette nouvelle vague n'est cependant pas née *ex nihilo* et nous avons été guidés pour élaborer notre programme par le geste radical voire même révolutionnaire de quelques « anciens », figures tutélaires qui ont tracé une voie politique et cinématographique à la fois inventive et activiste pour le cinéma africain. Ces films qui ont donné naissance à d'autres films¹ constituent ainsi le prologue à la programmation contemporaine qui rassemble 24 films réalisés ces quatre dernières années par la plus jeune génération.

En invitant six personnalités africaines à participer à cette programmation, c'est aussi leurs regards que nous nous proposons de partager. Une façon aussi de croiser les points de vue sur ce cinéma documentaire africain qu'il faut aussi appréhender dans sa diversité. Diversité des propositions esthétiques et des singularités de chaque cinéaste d'une part ; d'autre part, diversités des particularismes selon les aires géographiques et les influences stylistiques, politico linguistiques, culturelles et financières qui s'y exercent en fonction notamment de l'histoire coloniale des pays. C'est dans le contexte de cette pluralité que certains s'engagent dans une collaboration panafricaine pour le développement, la production et la circulation des œuvres sur le continent. Cette mutualisation des savoir-faire, des moyens humains, financiers et techniques dynamise le cinéma documentaire en Afrique et participe d'un renouveau que nous interrogerons concrètement dans le cadre de cinq études de cas.

La question des imaginaires, de la différence des regards, la problématique de la représentation mais aussi la construction de manières de faire singulières et d'une écologie spécifique aux productions cinématographiques africaines seront, nous l'espérons, au cœur des discussions générées par ce panorama du cinéma documentaire africain contemporain.

Catherine Bizem

PANORAMA OF CONTEMPORARY AFRICAN DOCUMENTARY

Dieudo Hamadi, selected at Berlin and Cannes, and Hassen Ferhani, award-winner at Locarno, are not just the two African documentarists now recognised by the "major" Western festivals. They are also spearheading a new wave of filmmaking that offers Africa the mirror of its own image and upends representations. This burgeoning documentary Africa, stretching from the Maghreb to South Africa, speaking French, English, Portuguese or Arabic, is the welcome guest of this year's Cinéma du réel.

However, this new wave did not emerge out of a vacuum. Our festival programming was in fact guided by the radical, even revolutionary, gesture of some "elders" – tutelary figures that have charted a political and cinematographic pathway, inventive and militant, for African cinema. These films, which have spawned other films,^[1] serve as a prologue to the contemporary programme, which brings together 24 films made over the four last years by the youngest generation.

By inviting six leading African figures to take part in this programme, we wish to share their ways-of-seeing. It is also an opportunity to compare views of this African documentary cinema, which needs to be apprehended in all its diversity. On the one hand, a diversity of aesthetic proposals and the originality of each filmmaker. And, on the other hand, the diversity of distinct traits that vary depending on the geographical region concerned and the stylistic, politico-linguistic, cultural and financial influences at work, most often in line with the countries' colonial history. In this plural setting, some embark on a Pan-African collaboration to develop, produce and disseminate films on the continent. This pooling of know-how and human, financial and technical resources reinvigorates African documentary cinema and contributes to a renewal that will be concretely explored through five case studies.

The question of imaginaries, differing gazes, the challenge of representation, as well as the construction of unique ways-of-doing and an ecology specific to African film production will, we hope, be core to the discussions inspired by this panorama of contemporary African documentary cinema.

1. Pour reprendre les mots d'Alberto Cavalcanti, « le plus important n'est pas de faire un film mais de faire un film qui donne naissance à d'autres films »

To cite Alberto Cavalcanti "what is most important is not to make a film but to make a film that gives birth to other films."

10 FIGURES TUTÉLAIRES

TEN TUTELARY FIGURES

Lu 14 | 19h40 | mk2

AFRIQUE, JE TE PLUMERAI

Jean-Marie Teno

1992 – France – 88 min

1991, une trentaine d'années après les indépendances africaines, quelques mois après la chute du mur de Berlin, de jeunes africains descendent dans la rue pour réclamer la démocratie. Mise en évidence des diverses relations de cause à effet entre la violence coloniale d'hier et les vicissitudes du présent.

1991, some thirty years after the African independencies and a few months after the fall of the Berlin Wall, young Africans take to the streets to demand democracy. The film reveals the various causal relationships between the colonial violence of the past and present vicissitudes.

QUATRE COURTS MÉTRAGES

Atteyat Al-Abnoudy

Lu 14 | 13h40 | PS

Sa 19 | 17h30 | F300

CHEVAL DE BOUE (HUSAN AL-TI)

1971 – Égypte – 12 min

Le processus primitif de la fabrication des briques, chorégraphie monotone d'une fonction sociale néanmoins pleine de sens.

The primitive process of brick-making, the monotonous choreography of a nonetheless meaningful social task.

THE SANDWICH (AL-SANDAWICH)

1975 – Égypte – 12 min

Dans la campagne verdoyante, un groupe d'enfants joue avec insouciance jusqu'à ce qu'une force extérieure vienne interrompre leur quotidien.

A group of children freely playing in an

open, green space is effectively altered by outside forces.

SEAS OF THIRST (BIHAR AL-'ATTASH)

Égypte, 1980, 44 min

Au nord de l'Égypte, les populations vivant aux abords des eaux salées du lac Borollos affrontent une grave période de sécheresse.

In the north of Egypt, communities living near the salty lakes of El Borollos during a treacherous drought.

PERMISSIBLE DREAMS (AL-AHLAM AL-MUMKINNA)

1983 – Égypte – 31 min

Les difficultés d'une femme face aux inégalités sociales et de genre ; son désir de bénéficier d'une véritable éducation.

A woman's struggles with societal and gender inequality and the desire for a real education.

Sa 12 | 21h | C1

Je 17 | 18h30 | F100

LES BICOTS NÈGRES, VOS VOISINS

Med Hondo

1973 – France, Mauritanie – 102 min

Collection Ciné-archives. Fonds audiovisuel du PCF et du mouvement ouvrier.

Certains les appellent « les bicots » ; d'autres « les nègres » : autrement dit, « Les bicots nègres ». En France, ils sont des milliers. Ils font les travaux les plus dégradants ; ils sont mal payés. Sous-payés dit-on. Ils vivent, pour la plupart des cas, dans ce que l'on a coutume d'appeler les bidonvilles, les taudis.

Some call them "Arabs", others "niggers": in other words, "Arab niggers". In France, there are thousands of them. They carry out the most degrading work; they are poorly paid. Underpaid, so to say. Most of them live in what are commonly called slums, shantytowns.

Di 13 | 18h30 | F100

Je 17 | 21h | C2

CARNAVAL DA VITÓRIA

António Ole

1978 – Angola – 39 min

avec la collaboration de la Cinémathèque portugaise

Lors du premier Carnaval célébré après l'Indépendance, les habitants de Luanda et de Benguela sont filmés entre leurs lieux de travail et les répétitions de ces festivités populaires.

During the first Carnival celebrated after Independence, the Luanda and Benguela inhabitants are filmed between their workplaces and rehearsals for these popular festivities.

Di 13 | 18h30 | F100

Je 17 | 21h | C2

CABASCABO Oumarou Ganda

1969 – Niger – 45 min

Niger. Cabascabo, un tirailleur africain du corps expéditionnaire français en Indochine revenu au Niger a dilapidé sa fortune en menant la belle vie à Niamey. Devenu simple manoeuvre, il voit défilier les épisodes de sa vie.

Niger. Cabascabo, an African veteran of the French colonial army in Indochina, has returned to Niger. He has squandered his fortune on an easy life in Niamey. Now a simple labourer, he sees the episodes of his life pass by.

Sa 12 | 16h30 | PS

FAD, JAL Safi Faye

1979 – Sénégal – 108 min

Fad, Jal est un village sénégalais sévère. Au pied d'un fromager, l'ancêtre et un griot racontent l'histoire du village aux enfants, et la difficulté d'exploiter les terres à cause de la sécheresse. En parallèle, le quotidien des sévères est confronté à la politique gouvernementale qui s'approprie désormais les terres.

Fad, Jal is a Serer village in Senegal. At the foot of a breadfruit tree, the ancestor and a griot recount the village history to the children, and the difficulty of working the drought-stricken land. In parallel, the villagers' daily life is impacted by the government policy of taking over the land.

Di 13 | 20h30 | C2

Ma 15 | 18h | F100

LES ENFANTS DU VENT (AULAD EL RIH)

Brahim Tsaki

Algérie – 1981 – 60 min

En trois tableaux, sans paroles, des enfants, dans le dénuement et la solitude, mais aussi dans les jeux et les ressources qu'ils mettent à vivre et protéger leurs rêves, au milieu d'un monde d'adultes qui ne leur fait pas de place.

In three silent episodes, we see children destitute and alone, but also the games and resourcefulness that they deploy to survive and protect their dreams, in a world of adults that leaves no room for them.

Ve 11 | 20h30 | C2

(avant-première de la copie restaurée)

SAMBIZANGA

Sarah Maldoror

1972 – Angola, République Démocratique du Congo, France – 102 min

avec la collaboration de la Cinémathèque de Bologne

Les débuts de la résistance en Angola dans les années 1960. Domingos Xavier, militant du parti de lutte pour la libération nationale, est arraché des bras de sa femme par une troupe de militaires. Sa femme entreprend une marche épuisante à travers tout le pays à la recherche de son mari.

The early days of resistance in Angola in the 1960s. Domingos Xavier, an activist in the party fighting for national liberation, is wrenched from the arms of his wife by a troop of soldiers. His wife sets off on an exhausting march across the whole country in search of her husband.

Ve 18 | 20h30 | PS

(avant-première de la copie restaurée)

LE TRÉSOR DES POUBELLES

Samba Félix NDiaye

1989 – Sénégal, France – 64 min

En Afrique, les petits métiers survivent face à l'invasion des biens de

consommation. En retraçant les étapes de la fabrication d'objets à partir de matériaux de récupération, le film expose la destruction de l'écosystème et célèbre le génie de ces artisans pour qui le recyclage est une nécessité.

In Africa, small crafts survive the invasion of consumer goods. Tracing the stages of producing handicraft items out of waste materials, the film reveals the destruction of the ecosystem and celebrates the ingenuity of these craftsmen for whom recycling is a need.

Clôture des Rendez-vous du Patrimoine (voir page XX)

SÉANCE

Tigritudes

Le festival Tigritudes a choisi dans le cadre de notre programme de montrer le film de Mostafa Derkaoui, *De quelques événements sans signification*. Nous prolongeons cette séance avec un film inédit de Ali Essafi, qui revient sur le Maroc de la période de la réalisation du film de Derkaoui.

Ma 15 | 14h | mk2

DE QUELQUES ÉVÉNEMENTS SANS SIGNIFICATION

Mostafa Derkaoui

1974 – Maroc – 76 min

Une équipe de cinéastes en quête d'un thème à traiter interroge des jeunes casablancais sur leurs attentes et leurs rapports au cinéma marocain. Lorsqu'ils assistent à un crime commis par un ouvrier du port, qui tue involontairement son chef, ils décident de s'intéresser à ce cas particulier.

A group of filmmakers looking for a subject interviews young people from Casablanca about their expectations and relation to Moroccan cinema. When they witness a crime committed by a dock worker, who accidentally kills his boss, they decide to take a closer look at this individual case.

Ma 15 | 16h20 | mk2

BEFORE THE DYING OF THE LIGHT

Ali Essafi

Maroc – 2020 – 70 min

Au Maroc, les années 1970 représentent la dernière période où les luttes sociales et les rêves de changement étaient une réalité. Également appelées « années de plomb » il s'agit de la période artistique et culturelle la plus féconde, celle qui a façonné la première génération d'artistes postcoloniaux marocains.

The seventies were the last Moroccan period in which struggles and dreams for change were a reality. Also known as the "Years of Lead" this was the most important artistic and cultural period which shaped the first generation of Moroccan post-colonial artists.

LE DOCUMEN- TAIRE AFRICAIN VU D'ICI

THE AFRICAN DOCUMENTARY
SEEN FROM HERE

Me 16 | 15h45 | mk2

Sa 19 | 18h | mk2

APRÈS TA RÉVOLTE, TON VOTE

Kiswendsida Parfait Kaboré

2017 – Burkina Faso, France – 87 min

Suite à l'insurrection populaire d'octobre 2014, le Burkina Faso s'engage dans un scrutin historique. Le Balai citoyen, acteur majeur de l'insurrection qui a provoqué la fuite de l'ancien président Blaise Compaoré, joue sa partition en tant que force de mobilisation des jeunes et sentimentelle pour une véritable démocratie.

Following the popular uprising of October 2014, Burkina Faso launched a historic vote. The "Balai Citoyen" (Citizens' Broom) movement – a key actor in the revolt that forced former President Blaise Compaoré to flee the country, played its part as a driving force and guardian of genuine democracy.



VIVONS-NOUS
LAÏSTE
NATIONALE



LE BALAI
CITOYEN



APRES MA REVOLTE

MON VOTE

Ve 11 | 17h50 | C2
Di 13 | 20h30 | F100

AS I WANT

Samaher Alqadi

2021 – Égypte, France, Norvège, Palestine, Allemagne – 88 min

Le Caire, 25 janvier 2013 : une série d'agressions sexuelles a lieu sur la place Tahrir le jour du deuxième anniversaire de la révolution. En réponse, un déferlement massif de femmes en colère se répand dans les rues et Samaher Alqadi les rejoint, sans savoir où cette histoire la mènera.

Cairo, 25 January 2013: a spate of sexual aggressions takes place on Tahrir Square, the day of the second anniversary of the revolution. In response, a massive wave of angry women unfurls in the streets and Samaher Alqadi joins them without knowing where this story will lead her.

Di 13 | 15h20 | mk2
Sa 19 | 20h | mk2

BOXING LIBREVILLE

Amédée Pacome Nkoulou

2018 – Gabon, France, Belgique – 54 min

Gabon, Libreville, 2016. Christ, un jeune boxeur, s'entraîne sans relâche le jour, et la nuit surveille les entrées de discothèques pour survivre, tant bien que mal. Au même moment, un autre combat se joue, ou se rejoue, celui des élections présidentielles.

Gabon, Libreville, 2016. Christ, a young boxer, trains relentlessly by day and, at night, earns his living as best he can as a nightclub doorman. In parallel, another fight is playing out – that of the presidential election.

Sa 12 | 20h30 | F100
Me 16 | 14h30 | F300

LE DERNIER REFUGE

Ousmane Samassekou

2021 – Mali, France, Afrique du Sud – 85 min

La Maison des Migrants à Gao, au Mali, est un refuge situé à la limite sud du désert du Sahara. Elle

accueille les personnes en transit vers l'Algérie au nord, ou sur le chemin du retour après une tentative ratée de rejoindre l'Europe.

The Migrant House in Gao, Mali, is a refuge located on the southern edge of the Sahara Desert. It welcomes people in transit to Algeria in the north, or on the way back after a failed attempt to reach Europe.

Je 17 | 14h | PS
Sa 19 | 17h40 | C2

LE DISQUALIFIÉ

(EL MEDESTANJI)

Hamza Ouni

2020 – Tunisie, Qatar, France – 114 min

Douze années de la vie de Mehrez, danseur et comédien doué, mais aussi dépendant aux jeux d'argent et aux courses de chevaux. Il se bat contre lui-même et contre les contradictions désarmantes de son pays. Dans son inlassable quête d'émotions sincères, Mehrez défie toutes les règles établies.

Twelve years in the life of Mehrez, a gifted dancer and actor but also addicted to gambling and horse-racing. He struggles with himself and with the bewildering contradictions of his country. In his relentless quest for truthful emotions, Mehrez defies all established rules.

Sa 12 | 18h10 | C2
Me 16 | 18h | F100

FARITRA

Tovo Rasoanaivo, Luck Razanajaona

2020 – Madagascar – 72 min

Une cour minuscule, la vie entre les murs du pénitencier... Tel est leur quotidien. Mais cela ne saurait les définir entièrement. Ce sont aussi de jeunes personnes avec des rêves. « Dehors », tout semble violent, chaotique et sans limites...

A narrow yard, a life within the walls of their area. This is their daily life... But they are more than that. They are young people with dreams too. On the "outside", everything seems to be violent, chaotic and without any limits...

Sa 12 | 18h30 | F100
Ve 18 | 16h15 | F300

GARDERIE NOCTURNE

Moumouni Sanou

2021 – Burkina Faso, France, Allemagne – 66 min

Dans un quartier populaire de Bobo-Dioulasso, chaque soir, Maman Coda accueille chez elle les enfants des prostituées. Les jeunes femmes déambulent ensuite au « Black », une ruelle très animée du centre-ville, jusqu'au lever du jour, lorsqu'elles viennent récupérer leurs enfants.

Every evening in a popular district of Bobo-Dioulasso, Mama Coda welcomes sex workers' children into her home. The young women then stroll around the "Black", a bustling downtown alley, until day breaks and they return to pick up their children.

Ve 11 | 14h50 | mk2
Ve 18 | 18h | F100

LES LARMES DE L'ÉMIGRATION

Alassane Diago

2009 – Sénégal, France – 79 min

Alassane Diago est retourné, après deux ans d'absence, dans son village du Fouta sénégalais, pour comprendre comment et pourquoi sa mère a passé toutes ces années à attendre le retour de son mari, parti travailler en ailleurs.

After two years absence, Alassane Diago comes back to his village in Senegal's Foutat region to try and understand how and why his mother has spent so many years waiting for the return of her husband, who went away to work elsewhere.

Di 13 | 17h40 | PS
Ma 15 | 20h30 | F100

LA MAISON BLEUE

Hamedine Kane

2020 – Cameroun, Sénégal, Belgique, France – 56 min

En plein cœur de la jungle de Calais, sa façade bleue et sa toiture de paille se démarquent aisément. Conçue pour rappeler sa terre natale, la « maison

bleue sur la colline» est l'œuvre d'Alpha, artiste en exil depuis de nombreuses années.

Deep in the Calais jungle, its blue exterior and straw roof are easy to spot. Designed to remind him of his homeland, the "blue house on the hill" is the work of Alpha, an artist who has been living in exile for many years.

Sa 12 | 16h10 | C2

Ve 18 | 18h15 | mk2

NUUBA

Sonia At Oasi-Kessi

Algérie – 2019 – 47 min

Nnuba, qui signifie en amazigh «à tour de rôle», est le nom d'une très ancienne organisation sociale d'entraide féminine, dont la mission est de faire paître le bétail du village à tour de rôle. Chants, confidences, poèmes, récits de vie, rires et pleurs ponctuent et accompagnent cette activité pastorale.

Nnuba, meaning "each in turn" in the Tamazight language, is the name of a long-standing women's self-help organisation. Its objective is for each to take their turn in grazing the village cattle. Songs, confidences, poems, life stories, laughter and tears run through and accompany this pastoral activity.

Ve 11 | 17h10 | mk2

Ve 18 | 20h30 | F100

RENCONTRER MON PÈRE

Alassane Diago

2018 – Sénégal, France – 105 min

Aujourd'hui que je suis devenu un homme comme mon père, je vais à sa rencontre pour savoir ce qui le retient à l'étranger depuis ces nombreuses années sans donner de nouvelles, sans subvenir aux besoins de ses enfants, de sa femme, sans revenir...

Today I became a man like my father, I go to meet him to find out what has kept him abroad for so many years without sending us any news, without providing for his children, his wife, without coming home...

Ve 11 | 20h30 | F300

Lu 14 | 14h20 | C2

SOFTIE

Sam Soko

2020 – Kenya, Canada – 96 min

Boniface «Softie» Mwangi combat les injustices au Kenya en tant qu'activiste politique. Il passe ici à l'étape suivante : se porter candidat à une élection régionale. Mais face à des adversaires corrompus, il est de plus en plus difficile de faire campagne proprement, armé de son seul idéalisme.

Boniface "Softie" Mwangi fight injustices in his country as a political activist. Now he's taking the next step by running for office in a regional Kenyan election. But running a clean campaign against corrupt opponents becomes increasingly harder to combat with idealism alone.

Lu 14 | 16h40 | C2

Ma 15 | 16h30 | F300

Sa 19 | 20h30 | F300

VIVRE RICHE

Joël Akafou

2017 – Burkina Faso, Belgique, France, 52 min

À Abidjan, «Rolex le Portugais» et ses compagnons, âgés de 15 à 25 ans, vivent de l'économie informelle, en particulier celle du «broutage», soit des arnaques sur Internet, en profitant des largesses pécuniaires de blanches en mal d'amour ou de sensations.

In Abidjan, «Rolex the Portuguese» and his companions aged 15 to 25 make their living off the informal economy, particularly from online «grazing» scams that exploit the largesse of white women yearning for love and strong sensations.

HOMMAGE À

Dalila Ennadre

Je 17 | 20h40 | C1

EL BATALETT, FEMMES DE LA MÉDINA

Dalila Ennadre

2000 – Belgique, France – 60 min

Dans leurs maisons de la vieille médina de Casablanca, les femmes

cuisinent, font le ménage, s'occupent de leur famille et s'entraident. Elles vont aussi au marché et au hammam, échangent des potins avec leurs voisines et discutent des événements politiques dont elles ont entendu parler à la télévision.

In their houses in the old medina of Casablanca, the women cook, clean the house, take care of their families and help each other. They also go to the market and the hammam, exchange gossip with their neighbors and discuss political events they have heard about on television.

JEAN GENET, NOTRE-PÈRE-DES-FLEURS

Dalila Ennadre

2021 – Maroc – 81 min

Jean Genet a passé les dix dernières années de sa vie à Larache au Maroc. Dans le vieux cimetière espagnol où il repose, au bord de la mer, une modeste famille de gardiens veille avec affection et constance sur lui.

Jean Genet spent the last ten years of his life in Larache, Morocco. In the old Spanish cemetery where he rests by the sea, a modest family of guardians watches over him with affection and constancy.

Me 16 | 17h | Bulac

Entrée libre

TABLE RONDE

«VIVRE ICI, TRAVAILLER LÀ-BAS»

Animée par Elisabeth Lequeret, avec Raphaël Grisey, Hamedine Kane, Jean-Marie Teno (réalisateurs)

Nombre de cinéastes du continent africain qui vivent aujourd'hui en Europe tournent sur leur continent d'origine. Cette distance concerne aussi les chercheurs qui ont choisi pour sujet de recherche les territoires africains. Les cinéastes et chercheurs invités s'interrogeront sur cet éloignement, sur ce qu'il permet ou empêche dans leur travail.





CARTE BLANCHE AUX PROGRAM- MATEURS AFRICAINS

CARTE BLANCHE TO AFRICAN
PROGRAMMERS

CARTE BLANCHE À

Claire Diao

(Revue Awotele, Sudu Connexion)

Me 16 | 14h10 | C2

SUR LES TRACES DE MAMANI ABDOULAYE

Amina Abdoulaye Mamani

2019 – Niger, Burkina Faso, France – 63 min

« Abdoulaye Mamani, militant et syndicaliste, journaliste, écrivain engagé, a lutté toute sa vie pour la liberté des peuples et l'indépendance de son pays, le Niger. En repartant sur les traces de mon père, vingt-trois ans après sa mort, je redécouvre peu à peu, en même temps que son histoire, celle de mon pays. »

"Abdoulaye Mamani, a militant and trade unionist, journalist, engaged writer, led a lifelong struggle for people's freedom and the independence of his country, Niger. Retracing the footsteps of my father, twenty-three years after his death, I gradually rediscover not only his story but also that of my country."

Me 16 | 20h30 | F100

CARTON ROUGE

Mohamed Saïd Ouma

2020 – Afrique du Sud, Comores, France – 87 min

Aux Comores, trois joueuses de l'équipe nationale de basket et leur ancien coach font preuve de force de caractère, choisissent de vivre et de construire leur avenir dans un pays miné par la précarité et l'exil. Le basket est un moyen de s'évader mais aussi de s'exprimer et de se réaliser pleinement.

In the Comoros, three female basketball

players from the national team and their former coach manifest their resistance by choosing to live and build their future in a country undermined by precarity and exile. Basketball is a way of escape, but also of expressing and realising one's full potential.

CARTE BLANCHE À

Jihan El-Tahri

(Doxbox - Soutient l'émergence et la pratique du documentaire dans le monde arabe)

Sa 12 | 15h20 | mk2

TALKING ABOUT TREES

Suhaib Gasmelbari

2019 – France, Soudan – 94 min

Ibrahim, Suleiman, Manar et Altayeb, cinéastes facétieux et idéalistes, sillonnent dans un van les routes du Soudan pour projeter des films en évitant la censure du pouvoir. Ces quatre amis se mettent à rêver d'organiser une grande projection publique dans la capitale Khartoum et de rénover une salle de cinéma à l'abandon.

Ibrahim, Suleiman, Manar and Altayeb, a group of fun-loving and idealistic filmmakers, travel the roads of Sudan to screen films and avoid state censorship. These four friends begin to dream of organising a large public screening in the capital, Khartoum, and reopening a run-down film theatre.

Sa 12 | 17h40 | mk2

MOTHER, I AM SUFFOCATING. THIS IS MY LAST FILM ABOUT YOU.

Lemohang Jeremiah Mosese

2018 – Lesotho, Afrique du Sud – 76 min

Une croix de bois sur le dos, une femme traverse les terrains vagues et les rues bondées d'un pays africain. Faisant interagir religion, identité et mémoire collective, ce film au symbolisme fort prend la forme d'une véritable exploration sociopolitique.

The wastelands and crowded streets of an African country are crossed by a woman bearing a wooden cross on her back. A symbolic social-political voyage of a society, spiralling between religion, identity and collective memory.

CARTE BLANCHE À

**Mohamed Saïd
Ouma**

DOC-A (Documentary Africa Fund), initiative panafricaine visant à renforcer le réseau de films documentaires en Afrique.

Ma 15 | 15h | C2

MURDER IN PARIS

Enver Samuel

2021 – Afrique du Sud – 89 min

Le film cherche à établir les raisons de l'assassinat de la militante anti-apartheid Dulcie September. Cette quête de justice, entamée en mars 1988 en plein Paris et poursuivie jusqu'en 2021 dévoile tout un enchevêtrement de mensonges, de connivences et d'intérêts cachés dans le mystère de ce meurtre jamais résolu.

The film traces the motives for the assassination of anti-Apartheid activist Dulcie September and travels from the heart of Paris in March 1988 to the pursuit of justice in 2021, exposing layers of deceit, complicity, hidden agendas in the unsolved mystery of this murder.

Ma 15 | 21h | C2

(avant-première)

NO SIMPLE WAY HOME

Akuol de Mabior

2021 – Soudan du Sud, Kenya – 80 min

Alors qu'un fragile accord de paix a été établi au Soudan du Sud, une mère et ses deux filles rentrent d'exil. Tandis que la mère devient un membre clé du nouveau gouvernement, ses filles s'interrogent : que signifie vivre au Soudan du Sud désormais ?

As South Sudan hangs in the balance of a peace agreement, a mother and her two daughters return from exile. While the mother becomes central to a new government, her daughters struggle to come to terms with what it means to call South Sudan home.

CARTE BLANCHE À

Pedro Pimenta

(Fondateur du festival Dockanema, Maputo, Mozambique et ex-directeur du Durban International Film Festival, Afrique du Sud)

Je 17 | 16h10 | C2

BEYOND MY STEPS (PARA LÁ DOS MEUS PASSOS)

Kamy Lara, Paula Agostinho

2019 – Angola – 67 min

Cinq danseurs explorent les concepts de tradition, de culture, de mémoire et d'identité, questionnant la transformation et la déconstruction de ces thèmes dans leur propre vie.

Five dancers explore the concepts of tradition, culture, memory and identity, questioning the transformation and deconstruction of these themes in their own life.

Je 17 | 21h | F100

A MEMORY IN THREE ACTS

Inadelso Cossa

2016 – Mozambique – 64 min

Ancienne colonie portugaise, le Mozambique est devenu indépendant en 1975 à la suite d'une insurrection sanglante ayant duré plus d'une décennie. Structuré en trois actes accompagnés d'un prologue et d'un épilogue poétiques, le film donne la parole à des survivants de la lutte indépendantiste.

Mozambique gained independence from Portugal in 1975, following a bloody struggle that lasted more than a decade. In three acts (plus a poetic prologue and epilogue), some of those who lived through it tell their story about the struggle for independence.

CARTE BLANCHE À

Ikbal Zalila

(Directeur artistique du festival Gabès Cinéma Fen, Tunisie)

Ve 18 | 19h30 | mk2

DANS MA TÊTE UN ROND-POINT

(FI RASSI ROND-POINT)

Hassen Ferhani

2015 – Algérie, France – 100 minutes

Dans le plus grand abattoir d'Alger, des hommes vivent et travaillent à huis-clos aux rythmes lancinants de leurs tâches et de leurs rêves. L'espoir, l'amertume, l'amour, le football, le paradis et l'enfer se racontent comme des mélodies de Chaabi et de Rai qui cadencent leur vie et leur monde.

In Algiers' largest slaughterhouse, men live and work in a closed universe to the throbbing rhythms of their tasks and dreams. Hope, bitterness, love, football, paradise and hell tell their stories like the chaabi and rai melodies that set the tempo of their life and world.

Sa 19 | 15h | C2

EL GORT

Hamza Ouni

2013 – Tunisie – 87 min

Deux jeunes Tunisiens tentent de survivre en travaillant dans le commerce du foin. Leur journée de travail commence très tôt et semble ne jamais finir. Sans aucune alternative entre chômage et exploitation, les rêves d'une jeunesse insouciant se transforment vite en désespoir.

Two young Tunisians try to survive by working in the hay trade. Their day begins at the crack of dawn and never seems to end. With no alternative between unemployment and exploitation, the dreams of a carefree youth soon turn into despair.

CARTE BLANCHE À

Mandisa Zitha

(Directrice du festival Encounters, Afrique du Sud)

Di 13 | 15h | C2

THE LETTER

Maia Lekow, Christopher King

Kenya – 2019 – 84 min

Lorsque la grand-mère de Karisa se voit accusée de sorcellerie, celui-ci quitte Mombasa et lui rend visite à la campagne afin de découvrir qui se cache derrière ces calomnies. Il se trouve que la lettre de menaces reçue par sa grand-mère provient d'un membre de sa propre famille.

When Karisa's grandmother is accused of witchcraft, he travels from Mombasa to her rural home to find out who's behind it. It turns out that the threatening letter his grandmother received came from a member of his own family.

Di 13 | 18h | C2

FINDING SALLY

Tamara Dawitt

2020 – Éthiopie, Canada – 78 min

Sally, une jeune femme de 23 ans issue d'une famille de la haute société, décide de s'enrôler dans la lutte communiste du Parti Révolutionnaire du Peuple Éthiopien. Ses idéaux romantiques la conduisirent au cœur de la ferveur révolutionnaire du pays, la propulsant ainsi au palmarès des ennemis de l'État les plus recherchés.

Sally, a 23-year-old woman from an upper-class family, decides to engage in the communist struggle of the Ethiopian People's Revolutionary Party. Her romantic ideals sweep her into the heart of the country's revolutionary fervour, propelling her to the top of the most wanted enemies of the State.

PRODUIRE EN AFRIQUE – ÉTUDES DE CAS

PRODUCING IN AFRICA –
CASE STUDIES

Animées par **Hicham Falah**, Délégué général du FIDADOC Agadir et de sa Ruche documentaire, cinq études de cas selon cinq ères géographiques, permettront d'appréhender la diversité des conditions de création et de production du cinéma documentaire. À côté des questions de financements, nous aborderons les questions de représentation ainsi que la dimension artistique des œuvres.

Curated by Hicham Falah, general delegate of the Agadir FIDADOC and its "Documentary Beehive", five case studies from five different geographic regions offer insights into the diverse conditions in which documentary film is created and produced on the African continent.

Lu 14 | 17h | PS

AFRIQUE DE L'EST ANGLOPHONE

avec **Docu Box**, autour de *Softie* de Sam Solo (voir p.31), développé et financé dans le cadre de la structure kenyane.

Le rôle de cette structure conçue par Judy Kibinge pour le développement du genre documentaire dans les pays de la zone anglophone en lien avec les autres pays d'Afrique.

Anglophone East Africa with **Docubox** (Kenya) on *Sam Soko's Softie* (see p. 31), developed and financed through this film fund

Ma 15 | 18h | C2

AFRIQUE CENTRALE

avec **Makongo Film** (Centrafrique) autour de *Nous Étudiants* de Rafiki Fariala (voir p. 10). Depuis la mise en œuvre d'un atelier de réalisation de courts-métrages en Centrafrique par Boris Lojkine et les ateliers Varan jusqu'à la production de films documentaires au sein d'une société de production indépendante.

Central Africa with **Makongo Films** (Central African Republic) on Rafiki Fariala's *We, Students!*

Me 16 | 17h | C2

AFRIQUE DE L'OUEST

avec le réalisateur-producteur **Michel Zongo** autour de *Sur les traces de Mamani Abdoulaye* de Amina Abdoulaye Mamani (voir p. 34). Le rôle des ateliers de Koudougou DOC et des opérateurs liés à la francophonie dans le développement du documentaire africain.

West Africa with Burkinbé producer-director **Michel Zongo** on Amina Abdoulaye Mamani's *In the Footsteps of Mamani Abdoulaye* (Niger, 2018, see p. 34)

Je 17 | 17h50 | PS

AFRIQUE LUSOPHONE

avec les cinéastes et productrices **Lara Sousa** (Mozambique) et **Samira Vera-Cruz** (Cap-Vert), autour d'une production en cours : *We, People of the Islands* (Elson Santos, Lara Sousa, en cours de production) Le réseau de coopération et de solidarité entre les pays africains lusophones, séparés par des milliers de kilomètres : Angola, Cap-Vert, Guinée-Bissau, Guinée Équatoriale, Mozambique, Sao Tomé-et-Principe et leurs relations avec les autres territoires lusophones à travers le monde.

Lusophone Africa with directors and producers **Lara Sousa** (Mozambique) and **Samira Vera-Cruz** (Cap Verde)

on *We, People of the Islands* by Elson Santos and Lara Sousa (production in progress).

Ve 18 | 17h | C2

MAGHREB

avec la productrice **Dora Bouchoucha** de **Nomadis Films** autour de deux films produits en 2012 *C'était mieux demain* de Hinde Boujemaa (voir ci-dessous) et *Maudit soit le phosphate* de Sami Tlili (extraits). Quelle a été l'influence de la révolution de Jasmin dans l'essor du documentaire en Tunisie? Le rôle des festivals et des fonds du Moyen-Orient dans ce développement.

Maghreb with producer **Dora Bouchoucha** (Nomadis Films, Tunisia) on Hinde Boujemaa's *It Was Better Tomorrow* (see below) and Sami Tlili's *Cursed Be the Phosphate*

(précédé de)

Ve 18 | 15h20 | C2

C'ÉTAIT MIEUX DEMAIN Hinde Boujemaa

Tunisie – 2012 – 71 min

Aida, qui a tout à refaire et qui ne veut plus regarder en arrière. Alors qu'elle patauge d'un quartier défavorisé à l'autre, la révolution fait son entrée fracassante. Mue d'une volonté de s'en sortir, de trouver un toit dans Tunis pour elle et ses enfants, elle fait fi des événements historiques qui l'entourent.

Aida has to rebuild her whole life and no longer wants to look back. As she trudges from one poor neighbourhood to another, the revolution explodes. Driven by the determination to pull through and find a roof in Tunis for herself and her children, she persists regardless of the historic events unfolding around her.

Scam*

La Scam gère les droits de
49 000 auteurs et autrices

Quand
la réalité
dépasse
la fiction



**FRONT(S)
POPULAIRE(S)**
L'ESPACE DE LA LUTTE

—

POPULAR FRONT(S)
THE SPACE OF STRUGGLE

L'ESPACE DE LA LUTTE

Lorsqu'en mars 2020, le gouvernement décidait de confiner la population afin de freiner la propagation du virus de la COVID 19, comme dans d'autres pays du monde, il stoppait net aussi les mobilisations qui traversaient la société civile. Le pays, comme d'autres, du Chili à Hong Kong, était en ébullition et tout à coup chacun était sommé de rester chez soi.

Soustraits de l'espace public, plus rien ne semblait plus pouvoir nous arriver... plus de possibilité de trouver sa place, la défendre, la revendiquer. La valeur de ce que Henri Lefebvre, philosophe appelait le «droit à la ville» dans les années 60, nous sautait aux yeux. Notre intériorité, nos désirs et nos manques ont besoin de s'affirmer dans une extériorité : pas un hasard si le premier lieu des revendications est la rue ; pas un hasard si celle-ci est rendue de plus en plus difficile d'accès par les pouvoirs en place : sa conquête est toujours le début d'une victoire pour le droit à être nous-mêmes, à nous changer nous-mêmes, notre société et son territoire.

Les films que nous avons choisis font le récit de cette appropriation des lieux par les citoyens, une prise de pouvoir sur ce qui devient l'espace de lutte, mais aussi le lieu de l'affirmation de soi en tant que groupe et en tant qu'individu. Notre programmation démarre par la commémoration des événements de Gênes il y a 20 ans. L'activisme des personnes trans dans la révolution féministe, la réquisition de terres au Mexique et l'occupation de la ZAD de Notre-Dame-des-Landes, l'expression des Gilets jaunes et la mise en œuvre d'une mairie sans maire, sont autant de surgissements au grand jour de la possibilité d'un nouveau monde, d'une nouvelle atmosphère.

Ces films font le récit d'engagements politiques qui passent par un engagement concret dans un ici et maintenant et la confrontation physique à la matière du monde¹, localement.

Catherine Bizem

THE SPACE OF STRUGGLE

When the government decided, in March 2020, to impose a lockdown on the population to curb the spread of the Covid-19 virus – as in other countries worldwide – it also brought the mobilisations stirring civil society to an abrupt halt. The country, like other places from Chile to Hong Kong, had been in seething unrest, then all of a sudden everyone was ordered to stay home. Deprived of the public space, we thought that nothing more could happen to us... no possibility for each to find their place, defend it, lay claim to it. The value of what philosopher Henri Lefebvre dubbed in the 1960s "the right to the city" suddenly became clear to us. Our inner life, our desires and our wants need to be affirmed in the outside world: it's no coincidence that the main place for venting demands is the street; no coincidence if the powers that be are making the street increasingly inaccessible: its conquest is always the start of a victory of the right to be ourselves and to change ourselves by changing a society and its territory.

The films we have chosen tell the story of citizens reclaiming these places, seizing power over what becomes a space of struggle, but also a place for self-assertion as a group and as an individual. Our programme kicks off with a commemoration of the events in Genoa 20 years ago. The activism of trans people in the feminist revolution, land requisition in Mexico and the occupation of the ZAD (zone to defend) at Notre-Dame-des-Landes, the voices of the Yellow Vests and the setting-up of a town hall with no mayor are all visible eruptions of the possibility for a new world, a new atmosphere. These films tell the story of political commitments that require concrete engagement in a here-and-now and a physical confrontation with the stuff of the world¹ at local level.

Tous les soirs à partir du dimanche
13 mars.

Chaque film est suivi d'une
discussion avec les cinéastes
et différents intervenants.

Di 13 | 20h | PS

CARLO GIULIANI, RAGAZZO

Francesca Comencini

2002, Italie – 61 min

Le 20 juillet 2001, à Gênes, des milliers de manifestants défilent à l'occasion d'un sommet du G8. Carlo Giuliani, militant pacifiste italien de 23 ans, y trouve la mort. Le témoignage de la mère du jeune homme apporte un contrepoint aux images de la manifestation et un éclairage différent sur les événements.

On 20 July 2001, in Genoa, thousands of demonstrators took to the streets for the G8 Summit. Carlo Giuliani, a 23-year-old Italian peace activist lost his life there. The testimony of the young man's mother adds a counterpoint to the images of the demonstration and sheds a different light on events.

Lu 14 | 20h | PS

NOS CORPS SONT VOS CHAMPS DE BATAILLE

Isabelle Solas

2021 – France – 100 min

Dans une Argentine divisée entre un conservatisme profond et un élan féministe inédit, Claudia et Violeta, femmes trans se revendiquant travesties, se heurtent avec leurs camarades à la violence patriarcale, jusque dans leur chair, convaincues d'être les actrices d'une révolution en cours, à la croisée des luttes.

In an Argentina divided between a deep conservatism and an unprecedented momentum in feminism, Claudia and Violeta, trans women who identify as transvestites, lead the fight with their comrades, convinced of their roles at the center of an ongoing revolution that intersects with so many struggles.

Ma 15 | 20h20 | PS

SANS TERRE (CHÃO)

Camila Freitas

2019, Brésil – 110 min

Des familles de petits agriculteurs se sont installées sur les terres d'une usine de canne à sucre en faillite. Faisant de leur camp un îlot de croissance agroécologique, de réflexion politique, d'émancipation, elles rêvent d'autodétermination et de réinvention.

The families of small farmers have settled on the land belonging to a bankrupt sugarcane factory. They transform their camp into an island of agroecological development, political discussions, emancipation, and dream of self-determination and reinvention.

Me 16 | 20h | C2

NOTRE-DAME- DES-LANDES, LA RECONQUÊTE

Thibault Férié

2019, France – 67 min

La reconquête des terres de Notre-Dame-des-Landes par des habitants porteurs de visions différentes quant à l'avenir de leur territoire commun, et leur confrontation avec l'État...

Residents reclaim the land at Notre-Dame-des-Landes – they have other visions for the future of their common territory, and their clash with the government...

Je 17 | 20h30 | PS

(avant-première)

LES VOIES JAUNES

Sylvestre Meinzer

2022 – France – 115 min

Revêtus d'un gilet jaune, des femmes et des hommes se sont rassemblés pour exprimer leur colère et leur détermination à changer de monde. Sur une ligne qui va du Havre à Marseille, derrière l'image tranquille des paysages, d'une nature sereine et des scènes de la vie ordinaire, des voix d'anonymes apparaissent et se répondent.

Dressed in yellow vests, women and

men have come together to express their anger and their determination to change the world. Tracing a line from Le Havre to Marseilles, behind the peaceful image of landscapes, serene nature and scenes of everyday life, anonymous voices emerge and answer each other.

Ve 18 | 20h | C2

(avant-première)

COMMUNE COMMUNE

Dorine Brun, Sarah Jacquet

2021 – France – 128 min

Aux élections municipales de 2014, dans la commune drômoise de Saillans, une liste citoyenne est élue sur un projet de démocratie participative. L'espoir suscité par cette « République de Saillans » est immense. Cinq ans plus tard, alors que les futures élections approchent, le village se réunit pour tirer un premier bilan de cette expérimentation politique.

In the 2014 municipal elections at Saillans in the Drome department, a citizen electoral list carried the day based on the project for participatory democracy. Great hopes are kindled by this "Republic of Saillans". Five years later, as the next elections draw near, the village meets to make a first assessment of this political experiment.

DÉBAT

Sa 19 | 15h | PS

LUTTER LOCAL, FILMER LOCAL

Une discussion entre cinéastes dont les films auront été montrés durant le festival, dans Front(s) Populaire(s) ainsi que dans la compétition, autour des expériences dont ils ont été souvent autant les témoins que les protagonistes. Un ou une personnalité du champ de la philosophie ou de la recherche prendra part à cette conversation, animée par Raphaël Nieuwjaer (critique de cinéma et fondateur de la revue Débordements)

COMMISSION CINEMA

La PROCIREP est la société civile des producteurs de Cinéma et de Télévision chargée de la défense et de la représentation des producteurs français de Cinéma et de Télévision dans le domaine des droits d'auteurs et des droits voisins.

La PROCIREP assure notamment la gestion des rémunérations revenant aux producteurs d'oeuvres cinématographiques et audiovisuelles au titre de la copie privée, des droits de retransmission ANGOA-AGICOA et divers autres droits perçus en France et à l'étranger.

25% des sommes perçues au titre de la copie privée sont affectés par une Commission Cinéma et une Commission Télévision à des actions d'aide à la création.

CONTACT GESTION DE DROITS

Chargée de Communication
Sylvie MONIN - 01 53 83 91 85
Mèl : sylvie_monin@procirep.fr

CONTACTS AIDE A LA CREATION

Responsable des aides à la création Cinéma
Catherine FADIER - 01 53 83 91 88 - catherine_fadier@procirep.fr

Responsable des aides à la création Court Métrage
Séverine THUET - 01 53 83 91 86 - severine_thuet@procirep.fr

Responsable des aides à la création Télévision
Elvira KAURIN - 01 53 83 91 87 - elvira_kaurin@procirep.fr

Long Métrage

aide remboursable à 50%, attribuée aux sociétés de production de long métrage, en fonction de leur politique d'investissement et de développement sur l'écriture de scénarii.

Court Métrage

aide aux sociétés produisant du court métrage, en fonction de la politique de production de la société en matière de court, de l'exploitation des films produits et du programme présenté.

Intérêt Collectif

aide à des projets favorisant le développement et la promotion du métier de producteur et du secteur de la promotion cinéma.

COMMISSION TELEVISION

Documentaire

aide à la production attribuée aux sociétés en fonction de leurs investissements et de la qualité artistique du projet.

aide au développement attribuée en fonction de la politique de production et de développement de la société et de la qualité artistique du programme présenté.

Fiction

aide au développement et à l'écriture, attribuée aux sociétés en fonction de leur politique de production et de la qualité artistique des projets présentés.

Animation

aide à l'écriture et au pilote de programmes, attribuée aux sociétés en fonction de leur politique de production et de la qualité artistique des projets présentés.

Intérêt Collectif

aide à des projets favorisant le développement et la promotion du métier de producteur et du secteur de la promotion audiovisuelle.

**FESTIVAL
PARLÉ
#3**

**FESTIVAL
CONVERSATIONS #3**

LE JEU DES VÉRITÉS

La question de la vérité est au cœur de l'histoire des formes documentaires, au moins depuis que Dziga Vertov a fait du « kino-pravda » l'instrument d'une observation mécanique et authentique du monde, avant que sa terminologie n'inspire à Edgar Morin et Jean Rouch le projet d'un « cinéma-vérité » au plus près des subjectivités humaines. Elle l'est plus encore, et dans un tout autre registre, maintenant que le document – visuel plus encore que sonore – est convoqué comme « preuve irréfutable » à l'appui d'une rhétorique médiatique et judiciaire.

À quels documents s'applique cette rhétorique de la vérité ? Aux preuves matérielles, c'est-à-dire aux traces, aux fragments, aux indices ? ou bien à celles, plus immatérielles des témoignages et des reconstitutions ? Comment les écritures documentaires se ressaisissent-elles de ces matériaux hors de toute prétention à l'expertise ? Car par-delà la question de la preuve, les reconstructions et les récits d'invention questionnent aussi les formes documentaires actuelles en ce que celles-ci se trouvent toujours sommées – et de ce fait même suspectes – de déstabiliser ce rapport d'évidence entre le document et la vérité afin d'en proposer une autre lecture. Architectes, écrivains, cinéastes, metteurs en scène et chercheurs seront conviés lors de cette troisième édition du festival parlé à questionner cette valeur de vérité assignée au documentaire. Leurs démarches, fondées sur des enquêtes, des matériaux d'archives, des témoignages, élaborent toutes une pensée complexe de la vérité, non comme savoir et expertise mais comme horizon commun et ouvert, accueillant les incertitudes, les zones d'ombre, les silences aussi parfois. À cet art documentaire confronté à la bataille des vérités, on posera la question de son rapport à la preuve et au témoignage lors d'une première table ronde consacrée au rôle du document dans une rhétorique judiciaire, historique ou encore politique, de la vérité. Une seconde table ronde s'intéressera aux détours du documentaire par le récit, le reenactement ou encore la fiction qui ouvrent autant de chemins de traverse pour envisager autant de vérités singulières.

Alice Leroy

THE GAME OF TRUTHS

The question of truth is core to the history of documentary forms, at least since Dziga Vertov made the "kino-pravda" into a tool for mechanically and authentically observing the world, and before his terminology inspired the project of Edgar Morin and Jean Rouch for a "cinéma-vérité" that espouses human subjectivities up close. The quest is even more pivotal, and in an entirely different register, now that the document – visual more than audio – is called on as "irrefutable evidence" supporting a media and legal rhetoric.

Architects, authors, filmmakers, theatre directors and researchers are invited to this third edition of Festival Conversations to question the value of truth that is ascribed to the documentary. Their approaches based on surveys, archive material and testimonies, all develop complex thinking on truth – not as knowledge and expertise but as a shared and open horizon, welcoming uncertainties, grey areas, and sometimes

also silence. This documentary art facing the battle of truths will be queried on its relationship to evidence and testimony in a first round table on the role of the document in the legal, historical or political rhetoric on truth. A second round table will focus on the detours of the documentary via stories, re-enactments or fictions that open up myriad bypaths towards as many singular truths.

En partenariat avec le programme doctoral SACRe, qui proposera deux interventions :

à 13 h

Jean-Robert Dantou, Trois dispositifs photographiques pour une enquête en psychiatrie

à 17h

Chloé Galibert-Lainé, Watching the Pain of Others.

Me 16 | 13h | PS

QU'EST-CE QU'ON VOIT ? UNE ARCHITECTURE DE LA PREUVE WHAT ARE WE SEEING? AN ARCHITECTURE OF PROOF

avec : Francesco Sebregondi, Sylvie Lindeperg,
Christophe Cognet, Francesca Comencini

Une discussion animée par Dork Zabunyan

Me 16 | 17h | PS

JOUER, REJOUER, DÉJOUER. FAIRE ŒUVRE DE VÉRITÉ PLAY, REPLAY, OUTPLAY. TRUTH AT WORK

avec : Florence Aubenas, Philippe Artières,
Mosco Boucault, Stefan Kaegi, Hassen Ferhani

Une discussion animée par Antoine de Baecque

Me 16 | 20h40 | PS

Projection-rencontre

ÉDOUARD LOUIS, OU LA TRANSFORMATION

film de François Caillat (voir p. 21)

suivi d'une discussion avec Édouard Louis
et Sandra Laugier (philosophe)



PARISDOC

ParisDOC est un laboratoire. Volet professionnel du festival au plus près de l'évolution des pratiques cinématographiques et des usages du public, au plus près des réflexions et des enjeux de la profession. S'il tend principalement à renforcer la circulation du cinéma documentaire indépendant au niveau européen et international, ParisDOC est aussi conçu pour renforcer l'innovation, la souplesse et le particularisme qui sied au documentaire, la qualité de prototype de tout film documentaire et la dimension artisanale d'un secteur à la fois foisonnant et fragile. ParisDOC encourage les échanges entre réalisateurs, producteurs, distributeurs, réseaux de festivals, vendeurs internationaux et met à leur disposition dans le cadre des WIP et des Rendez-vous européen du documentaire de Patrimoine une organisation sur mesure, proposant un accompagnement singulier, et des thèmes pertinents pour la pratique de chacun. Cette année avec First Contact nous inaugurons une nouvelle proposition de mise en relation des auteurs avec les producteurs autour de projets en cours d'écriture en partenariat avec Eurodoc et les Ateliers Varan. Il ouvre également ses temps de réflexion et de discussion, Matinales et Forum Public aux étudiants et aux nouveaux entrants dans la profession, ceux qui feront le cinéma documentaire de demain.

Catherine Bizern

ParisDOC is a laboratory. As the professional component of the festival, ParisDOC is closely attuned to the evolution of filmmaking and viewing practices, and to the considerations and challenges emerging within the trade. Principally aimed at supporting the circulation of independent documentary cinema at European and international levels, ParisDOC also seeks to perpetuate the inventiveness, flexibility, and particularism of documentary cinema, the prototypical quality of every film, and values of craftsmanship in an industry that is at once vulnerable and prolific. With this in mind, ParisDOC promotes exchanges between filmmakers, producers, distributors, festival networks, and international sales agents. This is why WIP and the European Classic Documentary Film Meetings offer a dedicated space tailored to their needs, providing individual support and dealing with topics relevant to a variety of practices. First inaugurated this year, First Contact also aims at bringing authors and producers together around various projects currently in the writing stage, in partnership with Eurodoc and Ateliers Varan. Finally, with Morning Sessions and Public Forum, the festival provides moments of reflection and discussion aimed at students and newcomers to the profession, all of whom make up the future of documentary filmmaking.

Le volet professionnel de Cinéma du réel, pensé comme un réseau d'échanges autour du documentaire, depuis le développement de projet jusqu'à la circulation des films.

Cinéma du réel's professional section is a network designed to foster discussions about documentary production, starting from the development stage of a project all the way to a film's distribution.

Accès libre / Free access

LES RENDEZ-VOUS EUROPÉENS DU DOCUMENTAIRE DE PATRIMOINE

THE EUROPEAN CLASSIC DOCUMENTARY FILM MEETINGS

Centre Pompidou

Ve 18 | 11h30

TABLE RONDE

Il était une fois la vidéo analogique

Fri. 18 - 11:30 a.m. — 1:30 p.m.

ROUND TABLE DISCUSSION: "Once upon a time, there was analog video."

Ve 18 | 15h

LES PROJETS

Présentation de restauration de films documentaires prochainement disponibles

Fri 18, 3:30 p.m. — 6:30 p.m.

THE PROJECTS: presentation of upcoming documentary restorations

LES MATINALES

Maison de la poésie

Ma 15 | 10h30

Atelier «Démontage d'un montage» autour du film *Soy Libre* de Laure Portier

(en salle depuis le 9 mars 2022), en partenariat avec Périphérie

Tue. 15, 10:30 a.m.

"Assembling/disassembling: editing in Laure Portier's *Soy Libre*", in partnership with Périphérie

Me 16 | 10h30

En avant jeunesse!

en partenariat avec l'ACID Documentaire sur Grand Écran

Wed. 16, 10:30 a.m.

"Make Way for A New Generation," in partnership with ACID and Documentaire sur Grand Écran

Je 17 | 10h30

Une expérience partagée de l'audiodescription

en partenariat avec l'association Les Yeux Dits

Thu. 17, 10:30 a.m.

"A shared experience of audio description", in partnership with the organization Les Yeux Dits

Ve 18 | 10h30

Matinée des idées – Y a-t-il des limites à la mise en scène du réel?

en partenariat avec la SRF et ADDOC

Fri., March 18, 10:30 a.m.

Morning Ideas — "Staging reality, and its limits", in partnership with SRF and ADDOC

Ma 15 | 10h > 12h30 | 14h > 16h30 | 17h > 19h30

LE FORUM PUBLIC

THE PUBLIC FORUM

Centre Pompidou

Une proposition de l'association des Amis de Cinéma du Réel.

CONTINUER À FAIRE DES FILMS QUI NOUS FONT RÊVER!

Les récentes et profondes mutations ont fragilisé la production des films d'auteurs. À toutes les étapes, de l'écriture à la diffusion, quelles sont les nouvelles conditions de fabrication et d'existence de ces films, quels sont les obstacles, les possibles? Auteurs et producteurs explorent sans tabou les perspectives d'un avenir commun.

TABLE RONDE 1 : Ce qui s'invente pour nous aider à écrire, nous aide-t-il à faire des films?

TABLE RONDE 2 : Visibilité : quelles places pour nos films et à quelles conditions?

TABLE RONDE 3 : Comment le binôme auteur-producteur résiste-t-il aux nouvelles conditions de production : contraintes et malentendus.

Tue. 15, 10 a.m.—12.30 p.m., 2 p.m.— 4.30 p.m. and 5 p.m — 7.30 p.m.

This year, the Public Forum comprises three round table discussions on "Making the films of our dreams."

Me 16 | 10h à 14h

FIRST CONTACT

Centre Pompidou

Réservé aux producteurs (sur inscription : cinereel-parisdoc@bpi.fr) en partenariat avec les Ateliers Varan et EURODOC

Présentation de projets au stade d'écriture issus de la formation des Ateliers Varan «Écrire un documentaire, de la recherche au récit cinématographique», en collaboration avec EURODOC.

Wednesday, March 16, 10 a.m.-2 p.m.

Target audience: producers (prior registration at: cinereel-parisdoc@bpi.fr)

Presentation of projects in the writing stage, in collaboration with Ateliers Varan and EURODOC

Ma 15 au vendredi 18 mars

PARISDOC WORKS-IN-PROGRESS

Centre Wallonie Bruxelles

Réservé aux professionnels exerçant une activité de diffusion (sur inscription : cinereel-parisdoc@bpi.fr)

Une plateforme sur mesure pour penser, discuter et planifier le futur de votre film. Neuf projets de long-métrages documentaires, français et internationaux, entre les étapes de rough cut et de fin de post-production, présentés en exclusivité à des professionnels de la diffusion (vendeurs, distributeurs, festivals...)

Tue. 15 — Fri. 18

Target audience: distribution and exhibition professionals (prior registration at cinereel-parisdoc@bpi.fr)

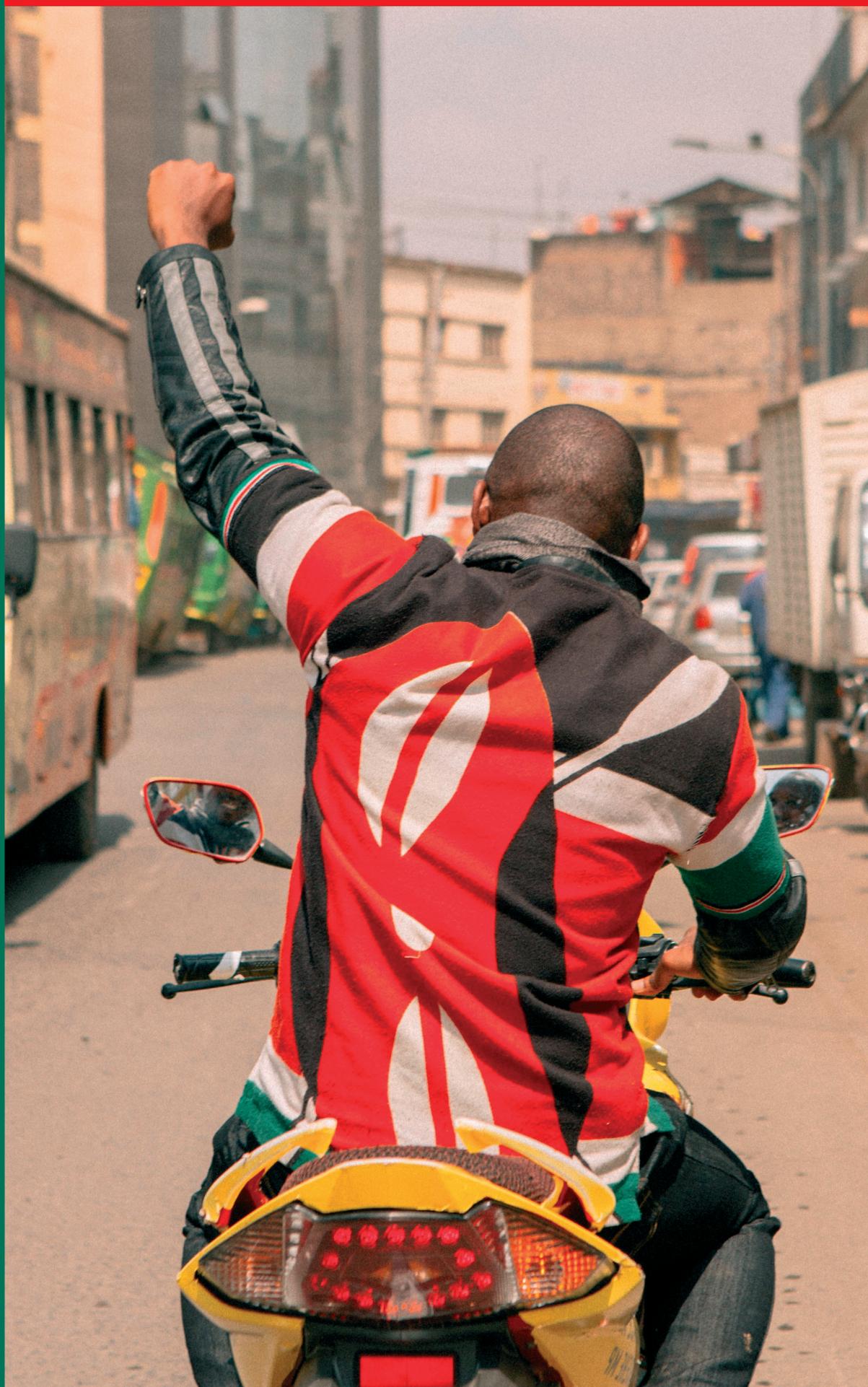
A platform for professionals looking to map out and discuss their film's future.

Nine feature-length documentary projects, produced in France and abroad, all in between the rough cut and the final stages of post-production, presented in front of an audience of distribution and exhibition professionals (sales agents, distributors, festivals...) during an exclusive screening.

INDEX DES FILMS

- 7h15 - Merle noir p. 13
- Abominable (L') :**
Le navire Argo dans les anciens laboratoires Éclair p. 23
- A Memory in Three Acts** p. 35
- Adieu Athènes** p. 19
- Afrique je te plumerai** p. 26
- Afterwater** p. 7
- Agrilogistics (Agrilogistica)** p. 7
- Anyox** p. 7
- Après ta révolte, ton vote** p. 27
- As I Want** p. 30
- Au-delà du désert flou** p. 19
- ¡Baila Maria!** p. 19
- Before the Dying of the Light** p. 27
- Beyond My Steps** p. 35
- Bicots nègres, nos voisins (Les)** p. 26
- Boum boum** p. 13
- Boxing Libreville** p. 30
- Brumaire 231** p. 19
- C'était mieux demain** p. 36
- Cabascabo** p. 26
- Cahiers noirs – Ronit** p. 21
- Cahiers noirs – Viviane** p. 21
- Camouflage (Camuflaje)** p. 7
- Carlo Giuliani, ragazzo** p. 40
- Carnaval da vitória** p. 26
- Carton rouge** p. 34
- Caught in the Rain** p. 7
- Ceux de la nuit** p. 13
- Chant des oubliés (Le)**
(The Song of the Forgotten) p. 13
- Cheval de boue** p. 26
- Children of the Mist** p. 21
- Commune commune** p. 40
- Croissant de feu (Le)** p. 13
- Dans ma tête un rond-point** p. 35
- Dear Chantal (Querida Chantal)** p. 7
- Début d'hiver** p. 19
- De quelques événements sans signification** p. 27
- Dernier Refuge (Le)** p. 30
- Devil's Peak** p. 7
- Disqualifié (Le)** p. 30
- Domy+Ailucha: Ket Stuff!**
(Domy+Ailucha: Cenas Ket!) p. 13
- Dry Ground Burning**
(Mato seco em chamas) p. 10
- Edouard Louis, ou la Transformation** p. 21
- El Batalett, femmes de la médina** p. 31
- Enfants du vent (Les)** p. 27
- El Gort** p. 35
- En nous** p. 21
- Error tant de kilometres en vain**
(To Wander So Many Miles In Vain) p. 19
- Et il n'a plus rien dit** p. 19
- Everything Will Be OK** p. 23
- Explaining the Law To Kwame** p. 23
- Fad, Jal** p. 26
- Faritra** p. 30
- Femmes de Franz Kafka (Les)** p. 23
- Finding Sally** p. 35
- Garderie nocturne** p. 30
- Holy Days** p. 23
- Home When You Return** p. 10
- Hors-titre** p. 13
- Huahua's Dazzling World and its Myriad Temptations**
(Huahua shijie) p. 10
- Hypothèse démocratique (L') – Une histoire basque** p. 22
- Intermède (Horiko)** p. 14
- Je n'ai pas le temps** p. 19
- Jean Genet, Notre-Père-des-Fleurs** p. 31
- Journal d'Amérique** p. 22
- Lago Gatún** p. 10
- Langue des oiseaux** p. 14
- Larmes de l'émigration (Les)** p. 30
- Lettres de Didier (Les)** p. 14
- Lumbre** p. 23
- Lumière des rêves (La)** p. 14
- Maison bleue (La)** p. 30
- Mafioso, au cœur des ténèbres** p. 14
- Malintzin 17** p. 22
- Mangrove School** p. 14
- Mother, I Am Suffocating. This Is My Last Film About You.** p. 34
- Mr. Landsbergis** p. 10
- Murder in Paris** p. 34
- MUTZENBACHER** p. 10
- Nachtlied** p. 14
- Navigators** p. 15
- Night au Frioul (La)** p. 19
- Nnuba** p. 31
- No Simple Way Home** p. 34
- Nos corps sont vos champs de bataille** p. 40
- Notre-Dame-des-Landes, la reconquête** p. 40
- Nous, étudiants ! (We, Students!)** p. 10
- Off Power** p. 15
- Permissible Dreams** p. 26
- Polycephaly in D** p. 11
- Prisme** p. 22
- Qui à part nous** p. 22
- Relaxe** p. 15
- Rencontrer mon père** p. 31
- Rewind and Play** p. 22
- Roi n'est pas mon cousin (Le)** p. 19
- Route des jeunes (La)** p. 19
- Sambizanga** p. 27
- Sans terre (Chão)** p. 40
- Seas of Thirst** p. 26
- Sifflement (Le)** p. 19
- Softie** p. 31
- Sur les traces de Mamani Abdoulaye** p. 34
- Talking About Trees** p. 34
- The Letter** p. 35
- The Plains** p. 11
- The Raw and The Cooked** p. 11
- The Sandwich** p. 26
- The United States of America** p. 11
- Third Notebook**
(Hirugarren koaderno) p. 11
- Tombeau de Kafka (Le)** p. 15
- Tout ce qui était proche s'éloigne** p. 15
- Trésor des poubelles (Le)** p. 27
- Urban Solutions** p. 11
- Valse au feu** p. 19
- Very, Very, Tremendously** p. 19
- Voies jaunes (Les)** p. 40
- Voix croisées (Les)** (Xaraasi Xanne) p. 15
- Vivre Riche** p. 31
- When There Is No More Music To Write, and Other Roman Stories** p. 15
- Zorn I, II** p. 22
- Zorn III** p. 23

R É | 44^e festival
E L | international
du film
documentaire



Joël Akafou Moumouni Sanou

Parfait Kaboré Hamedine Kane

Alassane Diago

Hamza Ouni Sam Soko

Tovo Rasoanaivo Luck Razanajaona

Sonia At Qasi-Kessi

Amédée Pacôme Nkoulou

Samaher Alqadi Ousmane Samassekou

Dalila Ennadre Med Hondo Sarah Maldoror

Samba Félix N'Diaye Safi Faye

Oumarou Ganda António Ole

Brahim Tsaki

Jean-Marie Teno

Atteyat Al Abnoudy

Mostapha Derkaoui Ali Essafi

Tamara Dawitt Maia Lekow

Christopher King

Akuol de Mabior Enver Samuel

Hassen Ferhani Paula Agostinho

Kamy Lara Inadelso Cossa

Lemohang Jeremiah Mosese Suhaib Gasmelbari

Amina Abdoulaye Mamani

Mohamed Said Ouma

Hinde Boujemaa Samba Félix N'Diaye

Rosine Mbakam

Eleonore Yameogo

Bouba Touré

Rafiki Fariala

CENTRE POMPIDOU			FORUM DES IMAGES	mk2 Beaubourg
CINEMA 1	CINEMA 2	PETITE SALLE	F300	
<p>14h50 – 16h10 </p> <p>SÉLECTION FRANÇAISE</p> <p>LES LETTRES DE DIDIER N. Pujol 66'</p>	<p>15h – 16h30</p> <p>SÉANCES SPÉCIALES SOUTIEN À L'ABOMINABLE</p> <p>LE NAVIRE ARGO DANS LES ANCIENS LABORATOIRES ECLAIR entrée libre.</p>			<p>14h50 – 16h40</p> <p>AFRIQUE (VU D'ICI)</p> <p>LES LARMES DE L'ÉMIGRATION A. Diago 79' + Débat</p>
<p>16h50 – 18h20 </p> <p>SÉLECTION FRANÇAISE</p> <p>NAVIGATORS N. Teichner 85'</p>	<p>17h50 – 19h50</p> <p>AFRIQUE (VU D'ICI)</p> <p>AS I WANT S. Alqadi 88' + Débat</p>		<p>18h – 19h50 </p> <p>SÉLECTION INTERNATIONALE</p> <p>CAMOUFLAGE J. Perel 93'</p>	<p>17h10 – 19h30</p> <p>AFRIQUE (VU D'ICI)</p> <p>RENCONTRER MON PÈRE A. Diago 105' + Débat</p>
<p>19h – 23h30 </p> <p>SÉLECTION INTERNATIONALE</p> <p>MR. LANDSBERGIS S. Loznitsa 246' + Débat</p>		<p>19h – 20h20</p> <p>SÉANCES SPÉCIALES DOCUMENTAIRE SONORE</p> <p>LES FEMMES DE FRANZ KAFKA</p>		<p>19h50 – 21h50 </p> <p>SÉLECTION FRANÇAISE</p> <p>LE TOMBEAU DE KAFKA J.-C. Rousseau 13' + Débat</p> <p>WHEN THERE IS NO MORE MUSIC TO WRITE... É. Baudelaire 56' + Débat</p>
	<p>20h30 – 23h</p> <p>AFRIQUE (FIGURES TUTÉLAIRES)</p> <p>SAMBIZANGA S. Maldoror 102' + Débat</p>	<p>21h – 22h40</p> <p>SÉANCES SPÉCIALES HOMMAGE À E. POLGOWSKY</p> <p>MALINTZIN 17 M. Polgovsky, E. Polgovsky 64' + Débat</p>	<p>20h30 – 22h40 </p> <p>AFRIQUE (VU D'ICI)</p> <p>SOFTIE S. Soko 96' + Débat</p>	

CENTRE POMPIDOU			FORUM DES IMAGES		mk2 Beaubourg
CINEMA 1	CINEMA 2	PETITE SALLE	F100	F300	
<p>13h50 – 15h10 </p> <p>SÉLECTION FRANÇAISE</p> <p>OFF POWER T. Barat 17'</p> <p>MAFIOSO M. Boucault 56' + Débat</p>	<p>13h30 – 15h30 PREMIÈRE FENÊTRE 1</p> <p>ADIEU ATHÈNES 15'</p> <p>ERRER TANT DE KILOMÈTRES EN VAIN 20'</p> <p>AU-DELÀ DU DÉSERT FLOU 43' + Débat</p>	<p>12h30 – 15h30 DÉBAT ADDOC</p> <p>LES EXISTENCES PARALLÈLES : PARADOXE DU CINÉMA DU RÉEL entrée libre</p>		<p>14h30 – 16h30 </p> <p>SÉLECTION INTERNATIONALE SÉLECTION FRANÇAISE</p> <p>THIRD NOTEBOOK L. Olaizola 21' + Débat</p> <p>LE CHANT DES OUBLIÉS L. Decaster 61'</p>	
<p>15h50 – 17h50 </p> <p>SÉLECTION FRANÇAISE</p> <p>BOUM BOUM L. Lassalle 110' + Débat</p>	<p>16h10 – 17h30 AFRIQUE (VU D'ICI)</p> <p>NNUBA S. At Qasi-Kessi 47' + Débat</p>	<p>16h40 – 18h50 AFRIQUE (FIGURES TUTÉLAIRES)</p> <p>FAD, JAL S. Faye 108' + Débat</p>		<p>17h – 20h10 </p> <p>SÉLECTION INTERNATIONALE</p> <p>THE PLAINS D. Easteal 180'</p>	<p>15h20 – 17h20 AFRIQUE (CARTE BLANCHE)</p> <p>TALKING ABOUT TREES S. Gasmelbari 93'</p>
<p>18h30 – 19h50 </p> <p>SÉLECTION FRANÇAISE</p> <p>LE CROISSANT DE FEU R. Mcirdi 35'</p> <p>MANGROVE SCHOOL F. César, S. Vaz Borges 34' + Débat</p>	<p>18h10 – 20h AFRIQUE (VU D'ICI)</p> <p>FARITRA T. Rasoanaivo, L. Razanajaona 72' + Débat</p>		<p>18h30 – 19h50 AFRIQUE (VU D'ICI)</p> <p>GARDERIE NOCTURNE M. Sanou 66'</p>	<p>17h40 – 19h30 AFRIQUE (CARTE BLANCHE)</p> <p>MOTHER I AM SUFFOCATING... L. J. Mosese 76'</p>	
<p>20h30 – 23h30 </p> <p>SÉLECTION INTERNATIONALE</p> <p>DRY GROUND BURNING J. Pimenta, A. Queirós 150' + Débat</p>	<p>21h – 23h10 AFRIQUE (FIGURES TUTÉLAIRES)</p> <p>LES BICOTS NEGRES, VOS VOISINS M. Hondo 100'</p>	<p>20h – 23h SÉANCES SPÉCIALES CNAF/ FIDMarseille</p> <p>HOLY DAYS N. Mari 40'</p> <p>EXPLAINING THE LAW TO KWAME R. Rosen 23'</p> <p>LUMBRE S. Mohar Volkow 40' + Débat</p>	<p>20h30 – 22h10 AFRIQUE (VU D'ICI)</p> <p>LE DERNIER REFUGE O. Samassekou 85'</p>	<p>20h – 21h40 </p> <p>SÉLECTION FRANÇAISE</p> <p>CEUX DE LA NUIT S. Leonor 72' + Débat</p>	
				<p>21h – 23h10 SÉANCES SPÉCIALES</p> <p>CHILDREN OF THE MIST Diem Ha Le 92'</p>	

CENTRE POMPIDOU			FORUM DES IMAGES		mk2 Beaubourg
CINEMA 1	CINEMA 2	PETITE SALLE	F100	F300	
<p>14h – 15h50 ^{EN}</p> <p>SÉLECTION INTERNATIONALE</p> <p>MUTZENBACHER R. Beckermann 102'</p>				<p>14h15 – 15h45 ^{EN}</p> <p>SÉLECTION INTERNATIONALE</p> <p>LAGO GATÚN K.J. Everson 59' + Débat</p>	
<p>16h30 – 18h ^{EN}</p> <p>SÉLECTION FRANÇAISE</p> <p>HORS-TITRE W. Haddad 4'</p> <p>INTERMÈDE M. Kourkouta 25'</p> <p>7H15 - MERLE NOIR J. Auffray 30' + Débat</p>	<p>15h – 17h10</p> <p>AFRIQUE (CARTE BLANCHE)</p> <p>THE LETTER M. Lekow, C. King 81'</p>	<p>14h50 – 17h</p> <p>PREMIÈRE FENÊTRE 2</p> <p>¡ BAILA MARIA!, 21'</p> <p>VERY, VERY, TREMENDOUSLY, 12'</p> <p>LA NIGHT AU FRIOUL, 33' + Débat</p>		<p>16h15 – 20h30</p> <p>SÉANCES SPÉCIALES</p> <p>QUI À PART NOUS J. Trueba 220' + Débat</p>	<p>15h20 – 16h45</p> <p>AFRIQUE (VU D'ICI)</p> <p>BOXING LIBREVILLE A. P. Nkoulou 54' + Débat</p>
<p>18h40 – 20h20 ^{EN}</p> <p>SÉLECTION FRANÇAISE</p> <p>TOUT CE QUI ÉTAIT PROCHE S'ÉLOIGNE Y. Zhu 22'</p> <p>LANGUE DES OISEAUX É. Bullot 54' + Débat</p>	<p>18h – 19h50</p> <p>AFRIQUE (CARTE BLANCHE)</p> <p>FINDING SALLY T. Dawit 78'</p>	<p>17h40 – 19h20</p> <p>AFRIQUE (VU D'ICI)</p> <p>LA MAISON BLEUE H. Kane 55' + Débat</p>	<p>18h30 – 20h</p> <p>AFRIQUE (FIGURES TUTÉLAIRES)</p> <p>CABASCABO O. Ganda 45'</p> <p>CARNAVAL DA VITÓRIA A. Ole 40'</p>	<p>17h15 – 19h10 ^{EN}</p> <p>SÉLECTION INTERNATIONALE</p> <p>AFTERWATER D. Komljen 93' + Débat</p>	
<p>21h – 23h10 ^{EN}</p> <p>SÉLECTION FRANÇAISE</p> <p>RELAXE A. Ginestet 94' + Débat</p>	<p>20h30 – 22h10 ^{EN}</p> <p>AFRIQUE (FIGURES TUTÉLAIRES)</p> <p>LES ENFANTS DU VENT B. Tsaki 70'</p>	<p>20h – 22h10</p> <p>FRONT(S) POPULAIRE(S)</p> <p>CARLO GIULIANI, RAGAZZO F. Comencini 61' + Débat</p>	<p>20h30 – 22h10</p> <p>AFRIQUE (VU D'ICI)</p> <p>AS I WANT S. Alqadi 88'</p>	<p>19h45 – 21h40 ^{EN}</p> <p>SÉLECTION INTERNATIONALE</p> <p>HUAHUA'S DAZZLING WORLD... D. Xu 88' + Débat</p>	
				<p>21h – 23h30 ^{EN}</p> <p>SÉLECTION FRANÇAISE</p> <p>LES VOIX CROISÉES R. Grisey, B. Touré 122' + Débat</p>	

CENTRE POMPIDOU

mk2
Beaubourg

CINEMA 1

CINEMA 2

PETITE SALLE

14h – 15h30

**SÉLECTION
INTERNATIONALE**

DEAR CHANTAL

N. Pereda, 5'

AGRILOGISTICS

G. Ortín Castellví, 21'

URBAN SOLUTIONS

A. Hector, L. Mazeto,
M. Tummescheit, V.Lopes,
30'

16h10 – 17h30

**SÉLECTION
FRANÇAISE**

NACHTLIED

B. Pinteaux

73'

18h10 – 19h50

**SÉLECTION
INTERNATIONALE**

ANYOX

R. Ermacora,
J. Johnson

87' + Débat

20h30 – 22h50

**SÉANCES
SPÉCIALES**

ZORN III

M. Amalric
80' + Débat

14h20 – 16h

**AFRIQUE
(VU D'ICI)**

SOFTIE

S. Soko

96'

16h40 – 17h40

**AFRIQUE
(VU D'ICI)**

VIVRE RICHE

J. Akafou

52'

18h20 – 20h20

**SÉANCES
SPÉCIALES**

ZORN I ET II

M. Amalric

54' et 59'

21h – 23h

**PREMIÈRE
FENÊTRE 3**

LE SIFFLEMENT, 8'

ET IL N'A PLUS RIEN DIT, 18'

LE ROI N'EST PAS MON
COUSIN, 30'

BRUMAIRE 231, 14'
+ Débat

13h40 – 15h30

**AFRIQUE
(FIGURES TUTÉLAIRES)**

CHEVAL DE BOUE, 12'

LE SANDWICH, 12'

SEAS OF THIRST, 44'

PERMISSIBLE DREAMS, 31'

Atteyat Al-Abnoudy

17h – 19h20

**AFRIQUE
(ÉTUDES DE CAS)**

**AFRIQUE DE L'EST
ANGLOPHONE**

Docubox

Entrée libre

20h – 23h

**FRONT(S)
POPULAIRE(S)**

**NOS CORPS SONT VOS
CHAMPS DE BATAILLE**

I. Solas

100' + Débat

14h50 – 17h30

**SÉLECTION
INTERNATIONALE**

DRY GROUND BURNING

J. Pimenta,

A. Queirós

150'

17h50 – 19h30

**SÉLECTION
INTERNATIONALE**

HOME WHEN YOU RETURN

C. Elsaesser, 30'

DEVIL'S PEAK

S. Liu, 30'

POLYCEPHALY IN D

M. Robinson, 23'

19h40 – 21h40

**AFRIQUE
(FIGURES TUTÉLAIRES)**

AFRIQUE JE TE PLUMERAI

J.-M. Teno

88' + Débat

CENTRE POMPIDOU		FORUM DES IMAGES		mk2 Beaubourg	MAISON DE LA POÉSIE
CINEMA 1	CINEMA 2	PETITE SALLE	F100	F300	
		<p>10h – 12h30 PARISDOC FORUM PUBLIC</p> <p>CE QUI S'INVENTE POUR NOUS AIDER À ÉCRIRE, NOUS AIDE-T-IL À FAIRE DES FILMS? entrée libre</p>			<p>10h – 12h30 PARISDOC MATINALE</p> <p>DÉMONTAGE D'UN MONTAGE AUTOUR DU FILM SOY LIBRE L. Portier entrée libre</p>
<p>13h30 – 15h ^{EN}</p> <p>SÉLECTION INTERNATIONALE SÉLECTION FRANÇAISE</p> <p>THIRD NOTEBOOK L. Olaizola 21'</p> <p>LE CHANT DES OUBLIÉS L. Decaster 61' + Débat</p>		<p>14h – 16h30 PARISDOC FORUM PUBLIC</p> <p>COMMENT LE BINÔME AUTEUR-PRODUCTEUR RÉSISTE-T-IL... entrée libre</p>		<p>14h – 15h50 AFRIQUE (FIGURES TUTÉLAIRES)</p> <p>DE QUELQUES ÉVÉNEMENTS... M. Derkaoui 76'</p>	
<p>15h40 - 17h10 ^{EN}</p> <p>SÉLECTION INTERNATIONALE</p> <p>NOUS, ÉTUDIANTS! R. Fariala 83'</p>	<p>15h – 17h20 ^{EN}</p> <p>AFRIQUE (CARTE BLANCHE)</p> <p>MURDER IN PARIS E. Samuel 99'</p>			<p>16h30 – 17h50 AFRIQUE (VU D'ICI)</p> <p>VIVRE RICHE J. Akafou 52' + Débat</p>	
<p>17h50 - 19h30 ^{EN}</p> <p>SÉLECTION INTERNATIONALE</p> <p>CAMOUFLAGE J. Perel 93' + Débat</p>	<p>18h – 20h20 ^{EN}</p> <p>AFRIQUE (ÉTUDES DE CAS)</p> <p>AFRIQUE CENTRALE Makongo Films entrée libre</p>	<p>17h – 19h30 PARISDOC FORUM PUBLIC</p> <p>VISIBILITÉ: QUELLES PLACES POUR NOS FILMS... entrée libre</p>	<p>18h – 19h20 ^{EN}</p> <p>AFRIQUE (FIGURES TUTÉLAIRES)</p> <p>LES ENFANTS DU VENT B. Tsaki 70'</p>	<p>16h20 – 18h AFRIQUE (FIGURES TUTÉLAIRES)</p> <p>BEFORE THE DYING... A. Essafi 70' + Débat</p>	
<p>20h10 – 23h30 ^{EN}</p> <p>SÉLECTION INTERNATIONALE</p> <p>THE PLAINS D. Easteal 180' + Débat</p>	<p>21h – 22h40 ^{EN}</p> <p>AFRIQUE (CARTE BLANCHE)</p> <p>NO SIMPLE WAY HOME A. de Mabior 85'</p>	<p>20h20 – 23h10 FRONT(S) POPULAIRE(S)</p> <p>SANS TERRE C. Freitas 110' + Débat</p>	<p>20h30 – 21h40</p> <p>AFRIQUE (VU D'ICI)</p> <p>LA MAISON BLEUE H. Kane 55'</p>	<p>18h30 - 19h40 ^{EN}</p> <p>SÉLECTION FRANÇAISE</p> <p>HORS-TITRE W. Haddad, 4'</p> <p>INTERMÈDE M. Kourkouta, 25'</p> <p>7H15 - MERLE NOIR J. Auffray, 30'</p>	<p>19h – 21h SÉLECTION INTERNATIONALE</p> <p>HUAHUA'S DAZZLING WORLD... D. Xu 88' + Débat entrée libre</p>
				<p>21h – 23h ^{EN}</p> <p>SÉLECTION FRANÇAISE</p> <p>NAVIGATORS N. Teichner 85' + Débat</p>	<p>20h – 21h50 ^{EN}</p> <p>SÉLECTION FRANÇAISE</p> <p>LA LUMIÈRE DES RÊVES M.-P. Brétas 80' + Débat</p>
					<p>BULAC</p>

CENTRE POMPIDOU			FORUM DES IMAGES		mk2 Beaubourg	MAISON DE LA POÉSIE
CINEMA 1	CINEMA 2	PETITE SALLE	F100	F300		
<p>14h30 - 15h50 </p> <p>SÉLECTION FRANÇAISE</p> <p>LE TOMBEAU DE KAFKA J.-C. Rousseau, 13'</p> <p>WHEN THERE IS NO MORE MUSIC... É. Baudelaire, 56'</p>	<p>14h10 – 15h40</p> <p>AFRIQUE (CARTE BLANCHE)</p> <p>SUR LES TRACES DE MAMANI... A. Abdoulaye Mamani 63' + Débat</p>	<p>13h – 16h</p> <p>FESTIVAL PARLÉ</p> <p>QU'EST-CE QU'ON VOIT? UNE ARCHITECTURE DE LA PREUVE entrée libre</p>		<p>14h30 – 16h30</p> <p>AFRIQUE (VU D'ICI)</p> <p>LE DERNIER REFUGE O. Samassekou 85' + Débat</p>		<p>10h – 12h30</p> <p>PARISDOC MATINALE</p> <p>EN AVANT JEUNESSE! entrée libre</p>
<p>16h30 – 18h </p> <p>SÉLECTION FRANÇAISE</p> <p>CEUX DE LA NUIT S. Leonor 72'</p>	<p>17h – 19h20 </p> <p>AFRIQUE (ÉTUDES DE CAS)</p> <p>AFRIQUE DE L'OUEST entrée libre</p>	<p>17h – 20h</p> <p>FESTIVAL PARLÉ</p> <p>JOUER, REJOUER, DÉJOUER... entrée libre</p>			<p>15h45 – 17h50</p> <p>AFRIQUE (VU D'ICI)</p> <p>APRÈS TA RÉVOLTE, TON VOTE P. Kaboré 87' + Débat</p>	<p>17h – 19h30</p> <p>TABLE RONDE</p> <p>VIVRE ICI / TRAVAILLER LÀ-BAS entrée libre</p>
<p>18h40 – 20h </p> <p>SÉLECTION INTERNATIONALE SÉLECTION FRANÇAISE</p> <p>CAUGHT IN THE RAIN M. Coppens, E. Maissin, 21'</p> <p>THE RAW AND THE COOKED L.M. Malloy, D. Zhou, 16'</p> <p>DOMY + AILUCHA I. Costa, 30' + Débat</p>	<p>20h – 22h20 </p> <p>FRONT(S) POPULAIRE(S)</p> <p>NOTRE-DAME-DES-LANDES... T. Férié 67' + Débat</p>	<p>20h40 – 22h40</p> <p>SÉANCES SPÉCIALES</p> <p>ÉDOUARD LOUIS OU LA TRANSFORMATION F. Caillat 72' + Débat</p>	<p>18h – 19h20</p> <p>AFRIQUE (VU D'ICI)</p> <p>FARITRA T. Rasoanaivo, L. Razanajaona 72'</p>	<p>18h30 - 20h30 </p> <p>SÉLECTION FRANÇAISE</p> <p>BOUM BOUM L. Lassalle 110'</p>	<p>18h10 - 19h50 </p> <p>SÉLECTION FRANÇAISE</p> <p>MANGROVE SCHOOL F. César, S. Vaz Borges 34'</p> <p>LE CROISSANT DE FEU R. Mcirdi 35' + Débat</p>	<p>19h45 – 22h20</p> <p>SÉLECTION FRANÇAISE</p> <p>LES VOIX CROISÉES R. Grisey, B. Touré 122' entrée libre</p>
<p>21h – 23h20 </p> <p>SÉLECTION INTERNATIONALE</p> <p>THE UNITED STATES... J. Benning 103'</p>			<p>20h30 – 22h30</p> <p>AFRIQUE (CARTE BLANCHE)</p> <p>CARTON ROUGE M. S. Ouma 87' + Débat</p>	<p>21h - 23h20 </p> <p>SÉLECTION INTERNATIONALE</p> <p>MUTZENBACHER R. Beckermann 102' + Débat</p>		
					<p>18h45 – 19h50</p> <p>AFRIQUE (VU D'ICI)</p> <p>APRÈS TA RÉVOLTE, TON VOTE P. Kaboré 87' + Débat</p>	<p>BULAC</p>

CENTRE POMPIDOU			FORUM DES IMAGES		mk2 Beaubourg	MAISON DE LA POÉSIE
CINEMA 1	CINEMA 2	PETITE SALLE	F100	F300		
<p>13h50 - 15h20 ^{EN}</p> <p>SÉLECTION INTERNATIONALE</p> <p>HUAHUA'S DAZZLING WORLD... D. Xu 88'</p>		<p>14h - 16h</p> <p>AFRIQUE (VU D'ICI)</p> <p>LE DISQUALIFIÉ H. Ouni 114'</p>			<p>13h45 - 17h50 ^{EN}</p> <p>SÉLECTION INTERNATIONALE</p> <p>MR. LANDSBERGIS S. Loznitsa 246'</p>	<p>10h - 12h30</p> <p>PARISDOC MATINALE</p> <p>UNE EXPÉRIENCE PARTAGÉE DE L'AUDIO-DESCRIPTION entrée libre</p>
<p>16h - 17h10 ^{EN}</p> <p>SÉLECTION INTERNATIONALE</p> <p>LAGO GATÚN K. Jerome Everson 59'</p>	<p>16h10 - 17h30</p> <p>AFRIQUE (CARTE BLANCHE)</p> <p>BEYOND MY STEPS K. Lara, P. Agostinho 67'+ Débat</p>			<p>15h45 - 17h30 ^{EN}</p> <p>SÉLECTION FRANÇAISE</p> <p>RELAXE A. Ginestet 94'</p>		
<p>17h50 - 20h ^{EN}</p> <p>SÉLECTION FRANÇAISE</p> <p>LES VOIX CROISÉES R. Grisey, B. Touré 122'</p>	<p>17h50 - 19h50 ^{EN}</p> <p>AFRIQUE (ÉTUDES DE CAS)</p> <p>AFRIQUE LUSOPHONE entrée libre</p>			<p>18h - 20h</p> <p>SÉANCES SPÉCIALES</p> <p>LES CAHIERS NOIRS - VIVIANE S. Elkabetz 108'</p>		<p>16h - 18h40</p> <p>SÉLECTION INTERNATIONALE</p> <p>SÉLECTION FRANÇAISE</p> <p>DEVIL'S PEAK S. Liu 30'</p> <p>DOMY+ AILUCHA... I. Costa 30'</p> <p>OFF POWER T. Barat 17'</p> <p>MANGROVE SCHOOL F. César, S. Vaz Borges 34' entrée libre</p>
<p>20h40 - 23h10</p> <p>SÉANCES SPÉCIALES</p> <p>HOMMAGE À DALILA ENNADRE</p> <p>EL BATALETT, FEMMES DE LA MÉDINA, 60'</p> <p>JEAN GENET, NOTRE-PÈRE-DES-FLEURS 60' + Débat</p>	<p>18h30 - 20h30</p> <p>PREMIÈRE FENÊTRE 4</p> <p>JE N'AI PAS LE TEMPS, 7'</p> <p>VALSE AU FEU, 16'</p> <p>LA ROUTE DES JEUNES, 15'</p> <p>DÉBUT D'HIVER, 29' + Débat</p>	<p>20h30 - 23h30</p> <p>FRONT(S) POPULAIRE(S)</p> <p>LES VOIES JAUNES S. Meinzer 120' + Débat</p>	<p>18h30 - 20h20</p> <p>AFRIQUE (FIGURES TUTÉLAIRES)</p> <p>LES BICOTS NEGRES, VOS VOISINS Med Hondo 100'</p>	<p>20h30 - 23h</p> <p>SÉANCES SPÉCIALES</p> <p>LES CAHIERS NOIRS - RONIT S. Elkabetz 100' + Débat</p>	<p>18h10 - 19h50 ^{EN}</p> <p>SÉLECTION FRANÇAISE</p> <p>NACHTLIED B. Pinteaux 73' + Débat</p>	<p>19h - 21h</p> <p>SÉLECTION INTERNATIONALE</p> <p>NOUS, ÉTUDIANTS! R. Fariala 83' + Débat entrée libre</p>
	<p>21h - 23h10</p> <p>AFRIQUE (FIGURES TUTÉLAIRES)</p> <p>CABASCABO O. Ganda, 45'</p> <p>CARNAVAL DA VITÓRIA A. Ole, 40'</p>		<p>21h - 22h40</p> <p>AFRIQUE (CARTE BLANCHE)</p> <p>A MEMORY IN THREE ACTS I. Cossa 64'</p>		<p>20h10 - 20h45 ^{EN}</p> <p>SÉLECTION FRANÇAISE</p> <p>LES LETTRES DE DIDIER N. Pujol 66' + Débat</p>	

CENTRE POMPIDOU			FORUM DES IMAGES		mk2 Beaubourg	MAISON DE LA POÉSIE
CINEMA 1	CINEMA 2	PETITE SALLE	F100	F300		
		<p>11h30 - 13h30 </p> <p>PARISDOC RENDEZ-VOUS EUROPÉENS DU DOCUMENTAIRE DE PATRIMOINE</p> <p>TABLE RONDE: Il était une fois la vidéo analogique entrée libre</p>				<p>10h – 12h30 PARISDOC MATINÉE DES IDÉES</p> <p>Y A-T-IL DES LIMITES À LA MISE EN SCÈNE DU RÉEL ? entrée libre</p>
<p>14h10 - 15h40 </p> <p>SÉLECTION FRANÇAISE</p> <p>LA LUMIÈRE DES RÊVES M.-P. Brétas 80'</p>						
<p>16h20 – 18h </p> <p>SÉLECTION INTERNATIONALE</p> <p>AFTERWATER D. Komljen 93'</p>	<p>15h20 – 16h50 AFRIQUE (ÉTUDES DE CAS)</p> <p>C'ÉTAIT MIEUX DEMAIN H. Boujemaa 74'</p>	<p>15h – 18h10 PARISDOC RENDEZ-VOUS EUROPÉENS DU DOCUMENTAIRE DE PATRIMOINE</p> <p>PRÉSENTATION DE RESTAURATION DE FILMS DOCUMENTAIRES... entrée libre</p>		<p>16h15 – 17h50 AFRIQUE (VU D'ICI)</p> <p>GARDERIE NOCTURNE M. Sanou 66' + Débat</p>		<p>16h40 – 18h </p> <p>SÉLECTION INTERNATIONALE SÉLECTION FRANÇAISE</p> <p>CAUGHT IN THE RAIN 21'</p> <p>THE RAW AND THE COOKED 16'</p> <p>DOMY + AILUCHA 30'</p>
	<p>17h – 19h20 </p> <p>AFRIQUE (ÉTUDES DE CAS)</p> <p>MAGHREB entrée libre</p>		<p>18h – 19h30 AFRIQUE (VU D'ICI)</p> <p>LES LARMES DE L'ÉMIGRATION A. Diago 79'</p>	<p>18h30 - 20h20 </p> <p>SÉLECTION FRANÇAISE</p> <p>TOUT CE QUI ÉTAIT PROCHE S'ÉLOIGNE Y. Zhu 22' + Débat</p> <p>LANGUE DES OISEAUX E. Bullot 54'</p>		<p>18h15 – 19h10 AFRIQUE (VU D'ICI)</p> <p>NNUBA S. At Qasi-Kessi 47'</p>
<p>18h40 - 20h20 </p> <p>SÉLECTION INTERNATIONALE</p> <p>HOME WHEN YOU RETURN C. Elsaesser, 30'</p> <p>DEVIL'S PEAK S. Liu, 30'</p> <p>POLYCEPHALY IN D M. Robinson, 23' + Débat</p>	<p>20h – 23h10 FRONT(S) POPULAIRE(S)</p> <p>COMMUNE COMMUNE D. Brun, S. Jacquet 128' + Débat</p>	<p>20h30 – 22h40 AFRIQUE (FIGURES TUTÉLAIRES)</p> <p>LE TRÉSOR DES DOUBELLES S.F. NDiaye 64' + Débat</p>	<p>20h30 – 22h30 AFRIQUE (VU D'ICI)</p> <p>RENCONTRER MON PÈRE A. Diago 105'</p>			<p>19h30 – 21h50 AFRIQUE (CARTE BLANCHE)</p> <p>DANS MA TÊTE UN ROND-POINT H. Ferhani 100' + Débat</p>
<p>21h – 23h20 SÉANCES SPÉCIALES</p> <p>JOURNAL D'AMÉRIQUE A. des Pallières 111' + Débat</p>				<p>21h – 22h50 </p> <p>SÉLECTION INTERNATIONALE</p> <p>NOUS, ÉTUDIANTS! R. Fariala 83' + Débat</p>		

CENTRE POMPIDOU			FORUM DES IMAGES	mk2 Beaubourg
CINEMA 1	CINEMA 2	PETITE SALLE	F300	
<p>14h – 15h50 SÉANCES SPÉCIALES</p> <p>PRISME R. Mbakam, A. Van Dienderen, E. Yameogo 77' + Débat</p>	<p>15h – 17h AFRIQUE (CARTE BLANCHE)</p> <p>EL GORT H. Ouni 87' + Débat</p>	<p>15h – 17h30 FRONT(S) POPULAIRE(S)</p> <p>DÉBAT LUTTER LOCAL, FILMER LOCAL entrée libre</p>	<p>15h – 16h50 ^{EN} SÉLECTION INTERNATIONALE</p> <p>THE UNITED STATES OF AMERICA J. Benning 103'</p>	<p>15h50 – 17h40 ^{EN} SÉLECTION INTERNATIONALE</p> <p>DEAR CHANTAL N. Pereda, 5'</p> <p>AGRILOGISTICS G. Ortín Castellví, 21'</p>
<p>16h30 – 18h10 SÉANCES SPÉCIALES</p> <p>REWIND AND PLAY A. Gomis 65' + Débat</p>	<p>17h40 – 20h AFRIQUE (VU D'ICI)</p> <p>LE DISQUALIFIÉ H. Ouni 114' + Débat</p>	<p>19h – 20h30</p> <p>PALMARÈS entrée libre</p>	<p>17h30 – 19h40 ^{EN} AFRIQUE (FIGURES TUTÉLAIRES)</p> <p>QUATRE COURTS MÉTRAGES</p> <p>CHEVAL DE BOUE, 12' LE SANDWICH, 12' SEAS OF THIRST, 44' PERMISSIBLE DREAMS, 31' Atteyat Al-Abnoudy + Débat</p>	<p>URBAN SOLUTIONS A. Hector, L. Mazeto, M. Tummescheit, V. Lopes, 30' + Débat</p>
<p>21h – 23h10 SOIRÉE DE CLÔTURE</p> <p>EVERYTHING WILL BE OK R. Panh 98' + Débat</p>			<p>20h30 – 21h30 AFRIQUE (VU D'ICI)</p> <p>VIVRE RICHE J. Akafou 52'</p>	<p>18h – 19h30 AFRIQUE (VU D'ICI)</p> <p>APRÈS TA RÉVOLTE, TON VOTE P. Kaboré 87'</p>
				<p>20h – 21h10 AFRIQUE (VU D'ICI)</p> <p>BOXING LIBREVILLE A. Nkoulou 54'</p>

di. **20** mars

CENTRE POMPIDOU		FORUM DES IMAGES		mk2 Beaubourg
CINEMA 1	CINEMA 2	PETITE SALLE	F300	
		14h30 – 17h50 FILMS PRIMÉS	14h30 – 17h FILMS PRIMÉS	14h45 – 16h40 FILMS PRIMÉS
15h – 18h20 FILMS PRIMÉS	15h30 – 18h50 FILMS PRIMÉS			
				17h – 20h SÉANCES SPÉCIALES L'HYPOTHÈSE DÉMOCRATIQUE T. Lacoste 140' + Débat
		18h30 – 22h30 FILMS PRIMÉS	17h30 – 20h FILMS PRIMÉS	
19h – 23h FILMS PRIMÉS	19h30 – 23h30 FILMS PRIMÉS			
			20h30 – 23h FILMS PRIMÉS	

jeudi **24** mars

REPRISE DES FILMS PRIMÉS À LA Scam

Scam, 5 avenue Vélasquez, Paris 8^e

Entrée libre / Programme disponible sur le site du festival et sur www.scam.fr

INFOS PRATIQUES

PRACTICAL INFORMATION

LES SALLES DU FESTIVAL THE FESTIVAL VENUES

Centre Pompidou

Entrée par la rue Beaubourg pendant toute la durée du festival.

Cinéma 1
Cinéma 2
Petite salle

Forum des images

Forum des halles,
2 rue du cinéma,
Paris 1^{er}

Salle 100, Salle 300

MK2 Beaubourg

50, rue Rambuteau,
Paris 3^e

La Maison de la poésie

157, Rue Saint-Martin,
Paris 3^e

Centre Wallonie Bruxelles

46, rue Quincampoix,
Paris 4^e

Bulac

65, rue des Grands Moulins,
Paris 13^e

LES AUTRES LIEUX THE OTHER VENUES

Le Djurdjura

1, rue aux Ours Paris 3^e
Rendez-vous pour boire un verre
après les projections du soir

Cafétéria TAKOTAK

Au Forum-1
du Centre Pompidou
Rendez-vous pour boire un verre et
pour se restaurer



Suivez-nous sur :
#cinemadureel

Veuillez noter que les salles de cinéma du Centre Pompidou seront ouvertes le mardi 15 mars (jour de fermeture du musée).

Please note: this year the Centre Pompidou film theatres will be open on Tuesday 15 March (a closing day for the museum).

Cinéma du réel s'engage à respecter le protocole sanitaire mis en place par le gouvernement. Ainsi, l'accès aux espaces du festival se fait sur présentation d'un pass vaccinal valide pour toutes les personnes de 16 ans et plus. Nous ferons tout notre possible pour accueillir le public dans le respect des gestes barrières tout en conservant une ambiance conviviale.

Cinéma du réel is committed to respect covid-19 related regulations ruled by the government during the festival. Everything will be done in order to host our audiences in a safe and pleasant atmosphere.

LES TARIFS ADMISSION

La billetterie en ligne sera ouverte à partir du 1^{er} mars

Centre Pompidou

billetterie.centrepompidou.fr

Forum des images

forumdesimages.fr

MK2 Beaubourg

mk2.com/reservation

Tarif plein : 6€

Tarif réduit : 4€

(conditions de la salle de projection) /
5€ et 4€ pour le Forum des images

Carnets de 10 séances : 30€

Attention : Les carnets sont exclusivement en vente aux caisses du Centre Pompidou.

Ils sont acceptés dans toutes les salles du festival.

Accréditation professionnelle : 50 €

Accréditation collective : 70 €

Pass Étudiant : 25 €

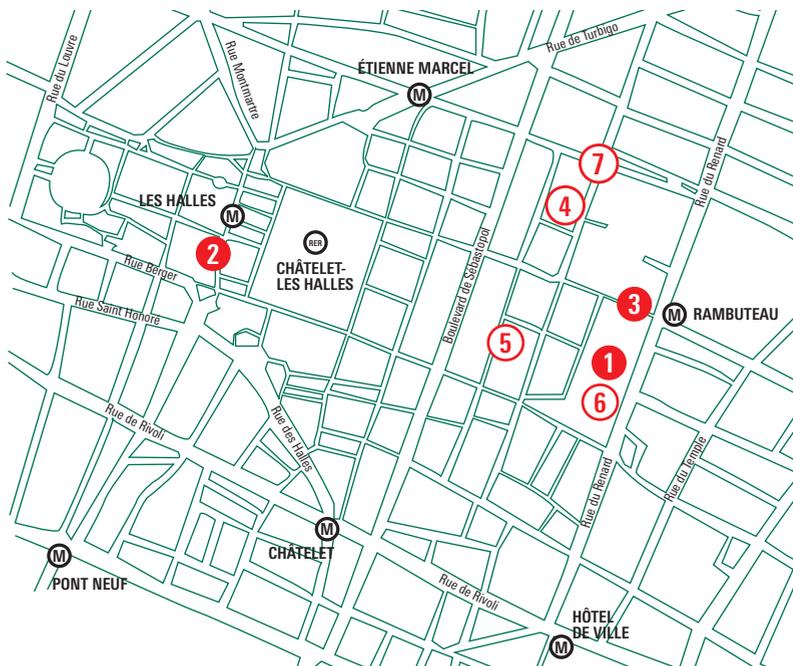
Plus d'infos sur : cinemadureel.org

LES SALLES

- 1 Centre Pompidou**
Place Georges Pompidou, Paris 4^e
- 2 Forum des images**
Forum des Halles,
2 rue du Cinéma, Paris 1^{er}
- 3 MK2 Beaubourg**
50 rue Rambuteau, Paris 3^e

AUTRES LIEUX DU FESTIVAL

- 4 Maison de la poésie**
157, Rue Saint-Martin, Paris 3^e
- 5 Centre Wallonie Bruxelles**
44 rue Quincampoix, Paris 4^e
- 6 Cafétéria TAKOTAK**
de 11h à 21h
Au Forum - 1 du Centre Pompidou
- 7 Le Djurdjura**
1 rue aux Ours, Paris 3^e



Une manifestation organisée par la Bibliothèque Publique d'Information

Directrice : Christine Carrier
Directrice du Département
Comprendre : Monique Pujol

Avec l'association des Amis du Cinéma du réel
Présidentes : Rebecca Houzel
et Mariana Otero

Et l'aide des services du Centre Pompidou

L'ÉQUIPE THE TEAM

Déléguée générale et directrice artistique
Catherine Bizern

Adjoint à la direction artistique et chargé des publications
Christian Borghino

Adjointe à la direction artistique pour la compétition et coordination des débats
Olivia Cooper-Hadjian

Assistante programmations, publications et débats
Noémie Devos

Secrétaire générale et cheffe de service
Laure Tarnaud

Chargée des partenariats et de l'administration
Katya Laraison

Assistante administration et partenariats
Anaïs Duluc

Directeur de production
Philippe Guillaume

Adjointe production, responsable régie des copies et sous-titrage
Margaux Berthelot

Assistants régie
Soalbee Hong
et Julie Lavigne

Assistant production
Raphaël Ojalvo

Responsables ParisDOC
Thomas Choury, Anaïs Desrieux
et Cécile Cadoux

Assistants ParisDOC
Noémie Attia
et Mathilde Guitton

Attachées de presse
Catherine Giraud
et Audrey Grimaud
(Agence Valeur absolue)

Responsable communication
Théotime Pelsy

Graphiste
Mathias Mary

Assistante presse et communication
Julia Wolnowitz

Responsable médiation culturelle
Suzanne de Lacotte

Assistante médiation culturelle
Angèle Meschin

Responsable de l'accueil des invités
Lucile Chamblay

Assistant accueil des invités
Hugo Bénard

Chargée des accréditations
Axelle Jean

Comité de sélection de la compétition
Clémence Arrivé
Olivia Cooper-Hadjian
Jérôme Momcilovic
Antoine Thirion

Coordination du Festival parlé
Alice Leroy

Coordination de Produire en Afrique
Hicham Falah

Coordination de Première Fenêtre
Clémence Arrivé

Comité de sélection Première fenêtre
Virginie Christine Alamachère
Zoe Cassavetti
Jean Debeaupuis
Noémie Devos
Rose Hirgorom
Maïa Kerkour
Baya Medhaffar

Rédacteurs
Clémence Arrivé
Catherine Bizern
Olivia Cooper-Hadjian
Alice Leroy
Jérôme Momcilovic
Antoine Thirion

Entretiens avec les cinéastes en compétition
Lola Balsas Jorge
Johann Bannay
Nour Ben Saïd
Mehdi Bougueham
Charlelie Chasteau
Judy Chelvan
Lisa Eliet
Salomé Escolan
Adrien Gettliffe
Adrien Gilet
Claire Gosset
Benjamin Hausser
Axelle Jean
Charlotte Joannic
Romy Krepper
Victoire Lancelin
Auriane Lebert
Andréa Lepore
Juliette Moaty
Ahmad Mojahed Attar
Nora Mourad
Mara Noury
Clarisse Pillard
Mathilde Prevot
Viola Scarpa
Louise Tavera
Thibaut Térastian
Pablo Têtedoie
Alice Vacheron
Claire Vernhet
Madiha Yaqouti
Antoine Zarini

Secrétaires des jurys
Baya Medhaffar
Elizaveta Molochkova
Marie Termignon

Traductions
Gill Gladstone
Olivier Borre
Armelle Chrétien

Interprètes
Armelle Chrétien
Assia Turkiyer Zauberman

Photographes
Léa Renner - Dao Bacon

Sous titrage
VOSTAO - François Minaudier
Jean-Manuel Fernandez
David Bernagout
Rémi Laurichesse

Architecte
Laurence Le Bris

Conception graphique et Bande annonce
Agence *Hartland Villa*

Community Management
RED5

Un grand merci à l'équipe des bénévoles et aux étudiants du master de traduction de l'Université de Caen.

Aux cinéastes, producteurs et distributeurs qui honorent le festival de leur confiance et à l'ensemble des professionnels qui ont collaboré à l'organisation de la 44^e édition.

CINÉMA DU RÉEL EST ORGANISÉ PAR

Bibliothèque publique
d'information
Centre Pompidou



ET

RÉ
EL Les Amis
du Cinéma
du réel

LES LIEUX DU FESTIVAL



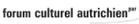
AVEC LE SOUTIEN DE



EN PARTENARIAT AVEC



AVEC LA COLLABORATION DE



C'EST QUOI LE RÉEL ?

L'association Les Yeux de l'Ouïe a ouvert son atelier aux structures sociales partenaires du festival et, en collaboration avec des étudiants en cinéma, chacun expérimente la fabrication de pastilles visuelles et sonores, expressions sensibles de multiples relations au réel. Ces productions forment une collection amenée à s'enrichir d'année en année. Découvrez-les depuis l'application mobile Mil'Yeux ouverts



PARTENAIRES MÉDIAS



RETROUVEZ NOUS SUR

